AZ 7500 St. Moritz
www.engadinerpost.ch

Heute mit Engadiner Woche

103 117. Jahrgang
Samstag, 4. September 2010

Engadiner Post

POSTA LADINA

Amtliches Publikationsorgan des Kreises Oberengadin und der Gemeinden Sils/Segl, Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Zuoz, S-chanf, Zernez, Susch, Ftan, Ardez, Scuol, Tarasp, Tschlin, Samnaun

Ftan Il plü vegl muglin da l'Engiadina Bassa as rechatta a Ftan. D'incuort es gnü refat il chanal da l'aua, üna lavur cha be pacs maranguns e falegnams san e pon far. **Pagina 7**

Match Race Beste Bedingungen herrschen zurzeit für die weltbesten Match-Race-Segler auf dem St. Moritzersee. Was beeindruckende Bilder gibt. **Seite 11**

Leserbriefe Die St. Moritzer Gemeindepräsidentenwahlen, aber auch andere Themen, regen die Leser zu Forumsbeiträgen an. **Seite 15**

Ist das Kunst? Die «Angels and Demons» sind ein beliebtes Fotosujet und Touristenattraktion. Foto: Franco Furger

Wann ist Kunst Kunst?

«St. Moritz Art Masters» geht in die letzte Runde

Das zehntägige Kunstfestival «St. Moritz Art Masters» geht am Wochenende zu Ende. Viele Leute haben bis anhin wahrscheinlich bloss die schwarzen Riesenbabys in St. Moritz Dorf mit mehr oder weniger Interesse betrachtet. Wie eine Umfrage bei Passanten zeigt, sind die insgesamt 32 Ausstellungen des Art Masters bei vielen Gästen und Einheimischen kaum bekannt. Auch dass die zeitgenössischen Kunstwerke nicht nur in St. Moritz ausgestellt sind, sondern auch in Sils, La Punt, Zuoz, S-chanf und Sent, scheinen nur Insider zu wissen. Eine besondere Gelegenheit bietet sich in La Punt, wo Werke des Senters Künstlers Not Vital zu bestaunen sind. Sie sind in der Chesa Merleda ausgestellt, das alte Patrizierhaus am Inn ist in Privatbesitz und hat seine Türen speziell für diese Gelegenheit geöffnet. Vom international gefeierten Engadiner Künstler sind Werke aus privaten Sammlungen und verschiedenen Schaffensperioden zu sehen. (fuf)

Seite 5

«Nus vulain esser ils meglders»

Proget attractiv per la sauna dal BES

Il cussagl administrativ dal Bogn Engiadina Scuol prevezza d'ingrondir la sauna cun üna spüerta unica in tuot la regiun. Ils detagls e la calculaziun da cuosts vain preschantada in november a la populaziun.

NICOLO BASS

Avant 18 ons ha gnü lö l'avertüra dal Bogn Engiadina Scuol (BES) e quel ha pisserà per ün svilup economic e turistic da tuot la regiun Engiadina Bassa. «Sainza il BES nu vessan nus ün turissem da tuot on», es persvas Duri Bezzola, president dal cussagl administrativ dal BES, e suottastricha uschè l'importanza dal BES. Adüna darcheu sun gnüdas fattas revisiuns, renovaziuns e dal 2002 es il BES gnü ingrondi culla spüerta roman-irlandaisa. Ils ultims ons s'haja adattà las spüertas e l'administraziun culla collavuraziun i'l rom dal Center da sandà Engiadina Bassa. Pel manader da gestiun dal BES, Philipp Gunzinger, es il Bogn da Scuol stat da prüm innan fich attractiv per indigens, giasts da vacanzas e'ls giasts da di chi rivan a Scuol our d'üna regiun chi'd es i'ls contuorns da duos uras viadi. «Las frequenzas sun stabilas e la tendenza va inavo minimamaing», declera Gunzinger. Il BES registrescha in media raduond 240 000 entradas l'on. «Nus vain però constatà, cha'l giast talian chi riva giò da l'Engiadin'Ota e'ls giasts tirolais mancan vieplü», quinta'l. Gunzinger as declera quai eir cul fat, cha la concurrenza nun ha dormi i'ls ultims ons. «In noss contuorns da duos uras sun gnüts realisats ils ultims ons differents gronds bogns attractivs». Quia pensa'l per exaimpel als bogns a Längenfeld i'l Ötztal o a Meran. «Ma eir a Zernez, in Engiadin'Ota o a Tavo sun gnüts realisats bogns nouvs e nus eschan uossa obliats da reagir.»

Realisaziun dal 2011

Fingià daspö plüs ons as dedicha üna cumischiun al proget «Aua Forta» chi tratta la dumonda co cha'l BES dess guardar oura in 20 ons. La cumischiun lavura in quist'occasiun vi d'ün grond proget futuristic chi nun es amo actual. Actual es invezza il proget per l'ingrondimaint da la spüerta da la sauna. «Quist proget vulain nus realisar il prossem on», declera Bezzola il prossem böt. «Nus vulain darcheu esser ils meglders e realisar üna spüerta da saunas chi'd es unica illa regiun», es el persvas. Il cussagl administrativ ha perquai visità plüssas saunas congualablas in Germania per surgnir ideas. Intant es üna cumischiun landervia ad elavurar ils detagls e preparar üna calculaziun da cuosts. «Perquai nu pudain nus intant amo dar infuormaziuns detagliadas», infuormescha Gunzinger e declera tant cha l'ingrondimaint da la sauna cun integrar eir la cuntrada es previs i'l perimeter ost vers la chasa cumünala. «Nus vulain orientar a la populaziun da Scuol als 8 november sur dals detagls dal proget ed eir preschantar ün plan da finanziaziun», declera'l e la populaziun varà lura la pussibiltà da tour posiziun a l'urna. «Scha tuot va bain lain nus realisar l'ingrondimaint da la sauna a partir dals mais avrigl 2011 cur cha'l BES es serrà per revisiuns», conclüda Duri Bezzola sco president dal cussagl administrativ.

Wintersaisonstart am 16. Oktober

Oberengadin Schon mitten im «goldenen Oktober» wird dieses Jahr der Wintersport im Oberengadin lanciert. Wie einer Mitteilung der Bergbahnen Engadin St. Moritz zu entnehmen ist, startet die Diavolezza-Bahn ihre Wintersaison am 16. Oktober. Am 20. November folgen die Corvatsch-Bahn in Silvaplana und die Marguns-Bahn in Celerina mit ihrer Saisoneröffnung. Am 27. November soll St. Moritz seine Bahnen in Betrieb nehmen. Immer vorausgesetzt, die Wetter- und Schneeverhältnisse lassen den Saisonstart zu den geplanten Zeitpunkten zu. (skr)

Holzschädling in der Tschierva-Hütte

Val Roseg Erst vor wenigen Jahren wurde die Tschierva-Hütte um einen Neubau ergänzt. Im alten Hüttenteil hat sich seit einiger Zeit ein gefährlicher Holzschädling eingenistet, der per Zufall entdeckt wurde. Die Anfang Juni angelaufene Bekämpfungsaktion verläuft schrittweise und wird sich bis ins kommende Jahr erstrecken. Der Hüttenbetrieb ist durch den Schädling aber nicht gestört. Auch ist der echte Hausschwamm, so der Name des holzfressenden Pilzes, für den Menschen ungefährlich. Der Schädling und seine Beseitigung sowie anschliessende Erneuerungsbauten werden die Sektion aber teuer zu stehen kommen: Es wird mit Kosten zwischen einer Viertel und einer halben Million Franken gerechnet. Eine Sammelaktion soll helfen. (mcj)

Seite 3

20 Millionen für Muottas Muragl

Samedan Der Hotel- und Restaurationsbetrieb auf Muottas Murgal wird komplett umgebaut und erweitertet. Die Bergbahnen Engadin St. Moritz investieren 20 Millionen Franken in den Betrieb.

Dieser soll sich in Zukunft vor allem auch ökologisch auszeichnen. Gebaut wird in Minergie-Standard, entstehen soll das erste energieautarke Hotel im Alpenraum. Die bisherige Ölheizung wird durch eine Erdsonden-Wärmepumpe ersetzt, zwischen 40 000 und 50 000 Liter Öl werden so pro Jahr eingespart.

Mit dem Projekt soll gemäss einer Medienmitteilung ein «architektonisch und betrieblich optimales Ensemble» geschaffen werden. Was an der Baustellenbesichtigung sonst noch zu hören war steht auf

Seite 3

Erprobter Ernstfall in Pontresina

Oberengadin Im Rahmen einer unangekündigten Rettungsübung wurde am Donnerstagabend die Überwindung der ersten Chaosphase trainiert. Für diesen Zweck wurde die Umfahrungsstrasse von Pontresina ab 19.30 Uhr für den Durchgangsverkehr gesperrt. Im Rahmen eines Kurses wurden Transporthelfer von der Rettungsschule SBS Training & Rettung aus Emmen LU in Zusammenarbeit mit der Rettung Oberengadin REO ausgebildet. Während zwei Wochen wird die Kooperation zwischen Feuerwehr und Rettung geprobt, um für den Fall der Fälle gewappnet zu sein. Mit dabei sind 42 Personen aus dem Engadin und dem Unterland. Unter Einsatz von neuen Geräten wurden in Pontresina verschiedenste Ernstfall-Szenarien simuliert. (um)

Seite 11

Pajar il minimum per energia

Engiadina Bassa Chi's sto pajar per l'infrastructura d'energia necessaria sco raits e lingias d'electricità es evidaint. Chi's pudess però pajar illa regiun damain co quai chi's paja actualmaing füss nouv. La Corporaziun dals Cumüns Concessiunaris da las Ouvras Electricas d'Engiadina SA, la CCC OEE, voul uossa müdar quai: «A la fin dals quints nun interessa al consüment d'energia chi chi gestiunescha il mantegnimaint e la refacziun da las lingias d'electricità», disch Not Carl, il president da la CCC OEE. Al consüment interessa be da surgnir ün predsch favuraivel. Cha cun üna colliaziun da las raits chi appartegna actualmaing als singuls cumüns as pudessa garantir quai. «Uossa es dumondada l'incletta dals politikers», accentuescha Carl. (anr/mfo).

Pagina 9

9 771661 010004 60035

Amtliche Anzeigen
Gemeinde St. Moritz

Volksabstimmung vom 26. September 2010

Eidgenössische Vorlage

Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes

Gemeindewahlen

1. Wahl des Gemeindepräsidenten

Betreffend Urnenaufstellung und Öffnungszeiten der Urnen wird auf die Rückseite des Zustellcouverts verwiesen.

Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, die bis Mittwoch, 22. September 2010, kein Stimm- und Wahlmaterial erhalten haben, können dieses auf der Gemeindekanzlei (Büro Nr. 1) nachbeziehen.

St. Moritz, 4. September 2010

Gemeindevorstand St. Moritz

176.773.206

Verlorener Gesetzespassus

Sonntagsarbeit: Kanton gerät ins Stolpern

Das Bündner Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit erliess jahrelang Verfügungen zum Arbeitsgesetz ohne eine gesetzliche Grundlage. Der Passus im Gesetz war durch eine Panne verloren gegangen. Das wurde dem Kanton fast zum Verhängnis.

Der Fehler passierte bei der Gesetzesanpassung an die neue Kantonsverfassung im Jahr 2006, wie der stellvertretende Leiter des Bündner Amtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit KIGA, Jörg Guyan, gegenüber dem Regionaljournal Graubünden von Schweizer Radio DRS erklärte. Wegen eines redaktionellen Missgeschicks ging die Angabe verloren, dass das KIGA für Verfügungen rund um das Arbeitsgesetz zuständig ist.

Dummerweise bemerkte aber niemand den verschwundenen Passus und das KIGA erliess Verfügungen weiterhin so unbekümmert, wie vor der Gesetzesanpassung. Das ging jahrelang gut, weil auch keine unzufriedene Gegenpartei die Gesetzeslücke bemerkte. Dabei wären die KIGA-Verfügungen zum Arbeitsgesetz allesamt problemlos anfechtbar gewesen, wie Guyan einräumte.

Jetzt hätte sich der Kanton aber ausgerechnet in einer in Graubünden viel beachteten Auseinandersetzung beinahe selber ein Bein gestellt. Die Behörden tolerieren, dass die Türen des jungen Outlet-Ladendorfes in Landquart sieben Tage die Woche offen bleiben. Nicht einmal eine Bewilligung sei nötig, da der ganze Kanton als Tourismusgebiet gelte und Sonntagsverkauf erlaubt sei.

Die Gewerkschaft UNIA sieht das anders und will die Sonntagsarbeit im ersten als Dorf gebauten Outlet-Center der Schweiz vor Gericht anfechten. Damit es aber überhaupt etwas anzufechten gibt, verlangte die UNIA eine Verfügung, in der der Kanton seine Argumentation mit dem Tourismusgebiet schriftlich festhält.

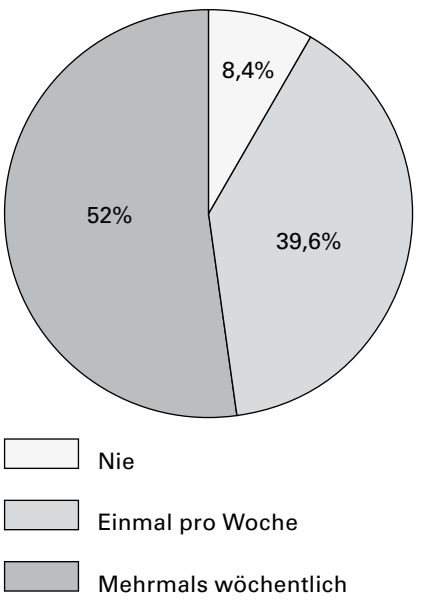
Der Kanton bemerkte die Gesetzeslücke erst im letzten Moment vor dem angekündigten Prozess, bei der Ausarbeitung eben dieser Verfügung, die als erste einem Gerichtsurteil wird standhalten müssen.

Die Bündner Regierung hat nun innerhalb eines Monats den verlorenen Satz wieder in die Verordnung zum Arbeitsgesetz aufgenommen. (sda)

Wieviele trinken regelmässig Alkohol?

Umfrage Alkoholische Getränke sind als Genussmittel weit verbreitet und etabliert. Nicht selten wird Alkohol auch als Rauschmittel verwendet. Die EP/PL wollte von ihren Leserinnen und Lesern wissen, wie oft sie Bier, Wein und Spirituosen konsumieren. Die Online-Umfrage hat ergeben, dass 52 Prozent mehrmals pro Woche Alkoholhaltiges zu sich nehmen. 39,6 Prozent konsumieren Wein, Schnäpse und dergleichen einmal wöchentlich oder auch seltener. Lediglich 8,4 Prozent der Personen gaben an, nur alkoholfreie Drinks zu trinken.

An der nicht repräsentativen Internet-Umfrage auf www.engadinerpost.ch haben insgesamt 48 Personen teilgenommen. (ep)



Aus dem Gemeindevorstand

Pontresina Bericht der Gemeindevorstandssitzung vom Dienstag, 31. August 2010.

Orthofoto-Präsentation durch die GEO Grischa AG, St. Moritz: Jakob Stieger der Firma GEO Grischa AG hat anlässlich der Gemeindevorstandssitzung die neu erstellten Orthofotos, insbesondere die des Camping Plauns, präsentiert.

Besprechung mit dem Vorstand der hotelleriesuisse Pontresina zum ÖV inklusive Parkierungsproblem: An der Gemeindevorstandssitzung vom 17. August 2010 hat der Gemeindevorstand bereits rege über die Kostenübernahme des «ÖV inklusive» diskutiert. Nun wurde der Vorstand der hotelleriesuisse Pontresina an die Vorstandssitzung eingeladen, um weitere Argumente vorzubringen.

Orientierungen zum Ersatzbau Talstation Languard: Martin Aebli orientiert den Gemeindevorstand über den Stand der Arbeiten beim Ersatzbau Talstation Languard.

Neuer Konzessionsvertrag Lago Bianco mit Repower AG, Poschiavo: Fritz Hagmann und Martin Aebli orientieren den Gemeindevorstand zum neuen Konzessionsvertrag mit Repower AG. Dieser wird voraussichtlich anlässlich der Gemeindeversammlung im Oktober 2010 vors Volk gebracht. (ah)

«Das Engadin leben» mit Fränzi Egeler

St. Moritz Mit der Älplerin Fränzi Egeler kommt am Montag, 6. September, um 20.30 Uhr, im Hotel Laudinella im Rahmen der Gesprächsreihe «Das Engadin leben» wieder eine gebürtige Engadinerin zu Wort und erzählt ihre persönliche Geschichte aus diesem Hochtal.

Im Sommer wohnt Fränzi Egeler mit ihrem schwäbischen Mann und vielen Schweinen auf der Alp Prasüra. Im Winter leben sie im hintersten Haus des Fextals, wo sie eine Yakzucht betreiben. Zudem ist Fränzi Egeler bei der Gemeinde Silvaplana tätig. Aber die Liebe zu den Tieren lässt sie nicht los. Besonders Schweine zählen zu ihren Lieblingstieren, die für sie sozialer, viel anhänglicher und aufmerksamer als Kühe sind. Von Waldhaus-Küchenchef Kurt Röösli hat sie sogar gelernt, am Schweinefleisch zu erkennen, ob es den Tieren gut ergangen ist.

Dieses Tal ist zwar ihre Heimat, aber Fränzi Egeler geht gern auf Reisen. Bereits im Alter von 13 Jahren zog sie zu ihrer Tante nach St. Gallen. Später lernte sie als Skilehrerin eine Familie aus Upstate New York kennen, bei der sie auf einer Farm mit 300 Rindern und Damwild gearbeitet hat. Und auch heute reist sie viel – dreimal jährlich besucht sie München und auch Dresden.

Wie sich ihr Leben im Engadin gestaltet, welche Ansichten sie über die Entwicklung des Tales hat und welche Reiseziele noch auf ihrer Wunschliste stehen, verrät Fränzi Egeler im Gespräch mit Corina Huber (Leiterin der Dokumentationsbibliothek St. Moritz). (Einges.)

Gespräche über Anne Frank

Sils Nicht von ungefähr ist in der Silser Offenen Kirche zurzeit eine kleine Ausstellung zu Anne Frank zu sehen, zu der Pfarrer Urs Zangger, der sie initiiert hat, im letzten Monat auch eine Lesung und einen Filmabend organisierte. Anne Frank und ihre schlimme, berührende Geschichte war für die Silser, wie man seit einiger Zeit weiss, nicht einfach «weit weg», sondern ganz nah, hatten doch Verwandte von ihr ein Haus im Wald ganz nah beim Waldhaus, wo sie auch selber einmal in den Ferien weilte. Zur ganzen Familie von Anne Frank und deren Geschichte gibt es heute viel mehr zu erzählen, als man vor Kurzem noch geahnt hätte. Nun kommen drei Menschen nach Sils, die aus sehr persönlicher Sicht und Erfahrung darüber berichten können: Am Montag, 6. September, gibt es im Waldhaus unter dem Buchtitel «Grüsse und Küsse an alle» eine Lesung und ein Gespräch mit der Buchautorin Mirjam Pressler und dem Ehepaar Buddy und Gerti Elias.

Buddy Elias (geb. 1925), der prominente Schauspieler und frühere Eiskunstläufer, ist ein Cousin von Anne Frank: Auf dem Dachboden seiner Familie in Basel haben Tausende von Dokumenten, Briefen und Fotos überlebt, die seine Frau Gerti nun in jahrelanger Arbeit wiederentdeckt, gesichtet und ausgewertet hat; die deutsche Erfolgsautorin Mirjam Pressler hat sie zu einem Buch zusammengefasst, das einen Bogen spannt über vier Familiengenerationen mit allen Höhen und Tiefen und vielen überraschenden Entdeckungen. Die Veranstaltung findet statt am Montag, 6. September, um 21.15 Uhr, im Hotel Waldhaus Sils. (Einges.)

Voranmeldung willkommen. Mail@waldhaus-sils.ch; Tel. 081 838 51 00

Ökumenisches Morgenforum

Celerina Am Mittwoch, 8. September, von 09.00 bia 11.00 Uhr, findet im evangelischen Kirchgemeindehaus Peidra viva in Celerina das ökumenische Morgenforum zum Thema «Die Bildtafeln des Bilderhimmels von Hergiswald» statt. Der das Engadin bald verlassende katholische Pfarrer André Duplain von Celerina wird ca. 15 der 324 eindrücklichen Bildtafeln des Bilderhimmels von Hergiswald (Luzern) näher vorstellen.

Das Morgenforum findet im gewohnten Rahmen statt. Kollekte zur Deckung der Unkosten. (Einges.)

→SALE←
bis 80%
CHIEMSEE · LUIS TRENKER
MAMMUT · SALOMON · SPYDER
ASICS
6. bis 25. September
at
SNOWELL
Via Stredas 4
by
Corviglia Sport Shop AG
St. Moritz
176.773.218

Hubertus Fanti als Gemeindepräsident
www.hubertus-fanti.ch

Wir suchen ab sofort in Jahresmiete in **St. Moritz**, Parterre
unmöbl. 2- bis 3-Zi.-Wohnung
Tel. 076 342 88 98 (Lidia und Remy)
176.773.193

Suche für die Wintersaison 2010/11
Studio/1-Zi.-Wohnung
in Samedan oder Umgebung.
Tel. 079 289 21 48 (Karin Würth)
176.773.212

Zu vermieten in **Maloja** ab 1. Dezember 2010 ganzjährig,
3-Zi.-Wohnung möbl.
und
4½-Zi.-Wohnung
Mario Giovanoli
Hauptstrasse 19, 7516 Maloja
Telefon 081 824 31 61
176.773.148

ST. MORITZ
SEXY RUSSIN
(25) aus Moskau, schlank, sexy, vollbusig, extrem heiss, lustvoll, nur 2 Tage, auch Ho.- und Hausbesuch.
076 250 24 59
043.415.201

Ein Stück Engadin im Abonnement
Engadiner Post
POSTA LADINA
Die Zeitung der Region

Zu verkaufen von Privat:
Mercedes Benz 500 S/4matic
schwarz mét., Leder anthrazit, Vollausstattung, Fahrer-Wagen, 100 000 km, 4x Winter-/4x Sommerräder, BPS. **Fr. 29 500.–**
Audi Q7/3L Diesel
anthrazit mét., Leder grau, Vollausstattung, Anhängerkupplung, 80 000 km, 4x Winter-/4x Sommerräder. **Fr. 49 500.–**
Tel. 079 751 02 87/091 980 44 22
176.773.192

In **Pontresina** langfristig zu vermieten
2-Zimmer-Wohnung
Erstklassige Lage und Aussicht, mit Balkon und Garagenplatz. Fr. 1500.– exkl. NK.
Nähere Auskünfte und Besichtigung: Telefon 081 833 94 20
176.773.204

Zu kaufen gesucht von Heimweh-Engadiner
in den Gemeinden Champfèr, St. Moritz oder Celerina
Baugrundstück oder Altliegenschaft/ Umbauobjekt
Rasche Abwicklung mit sofortiger Barauszahlung. Diskretion zugesichert. Angebote unter Chiffre T 192-049039 an Publicitas S.A., Postfach 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

Ganz kurzfristig suchen wir
Ferienvertretung für pflegebedürftige Person
stunden- oder tageweise für die Zeit vom 3. bis 14. Sept.
Gerne erwarten wir Ihren Anruf: Tel. 079 468 06 16
176.773.174

Pilzbefall in der Tschierva-Hütte

Holzschädling beschert SAC Bernina grossen Schaden

Noch nie ist ein Gebäude des Schweizerischen Alpenclubs vom «Echten Hausschwamm» beschädigt worden. Die Tschierva-Hütte hoch oben im Val Roseg hat jetzt mit diesem Schädling zu kämpfen.

MARIE-CLAIRE JUR

Holzschädlinge gibt es viele. Auch Pilze, die Holz zerstören können. Der so genannte «Echte Hausschwamm» ist die gefährlichste holzzerstörende Pilzart überhaupt. Sein Lebensraum sind verbaute Holzteile in Gebäuden. Wenn die Bedingungen stimmen, kann er sich rasch entwickeln und in kürzester Zeit erhebliche Schäden (Braunfäule) anrichten – bis zur totalen Zerstörung von Nadel- und Laubholz. Sporen dieses Pilzes sind weit verbreitet, auch im hochalpinen Gelände, allerdings brauchen sie Feuchtigkeit und eine bestimmte Temperatur, um sich zu Pilzen zu entwickeln. Wind und Durchzug verhindern die Pilzentwicklung. Bevorzugt entwickelt sich der Pilz in Hohlräumen und Hohlböden oder hinter Wandverkleidungen, wo er lange unerkannt bleibt. Bis zum sichtbaren Ausbruch kann es Jahre dauern.

Per Zufall wurde dieser gefährliche Pilz anfangs Juni auf der Tschierva-Hütte entdeckt. Weil der neue Hüttenchef kurz vor der Saisoneröffnung das Gebäude ganz erkundschaften wollte und dabei auf einen verschlossenen Hohlboden im alten Hüttentrakt stiess. Der kleine, kaum einen halben Meter hohe und einen Meter lange leere Raum war nach der Erstellung des neuen Hüttenteils verschlossen worden. Als der Hüttenwart reinguckte, sah er eine rund vierzig Zentimeter grosse weissliche Fläche, die er zuerst für eine Eisschicht hielt. Schnell stellte sich aber heraus, dass es sich um einen Pilz handelte, Laboruntersuchungen kurz nach dem Fund bestätigten den Verdacht, dass es sich gar um den gefürchteten Echten Hausschwamm handelte.

«Zum Glück hat der neue Hüttenchef dieses Verlies geöffnet, sonst hätte sich der Pilz unerkannt weiterentwickeln und einen viel grösseren Schaden anrichten können», meint Christian Haller, der neue Präsident der SAC-Sektion Bernina.

Schrittweise Bekämpfung

Zusammen mit einer auf die Holzschädlingsbekämpfung spezialisierten Firma wurde der Pilz umgehend entfernt und der Hohlboden sowie ein angrenzendes Räumchen chemisch behandelt. Der Hüttenbetrieb wurde weder durch den Pilz noch durch dessen Beseitigung in irgendeiner Weise beeinträchtigt. «Der Pilz ist für Menschen ungefährlich. Es bestand zu keinem Zeitpunkt irgendeine Gefahr für die Gäste der Tschierva-Hütte. Man konnte diesen Pilz zudem weder riechen noch sehen», präzisiert Haller.

Doch mit der Entfernung des Pilzes ist die leidige Geschichte noch nicht erledigt. Wenn die Tschierva-Hütte am 4. Oktober ihre Sommersaison beschliesst, folgt der aufwendigere Teil der Schädlingsbekämpfungsaktion: Die vom Pilz zerfressenen Holzteile müssen entfernt und speziell entsorgt werden. Zudem ist noch unklar, ob nicht noch weitere Räume im Untergeschoss des alten Hüttenteils – der Neubau ist nicht betroffen – vom Pilz erfasst wurden. Sobald die letzten Hüttengäste weg sind, wird auch eine Sickerleitung hinten um die alte Hütte herum gelegt. Diese soll das vom Hang herunter drückende Wasser, das offensichtlich das pilzfreundliche feuchte Klima im Hohlboden erzeugt hat, fassen und ableiten.

Ziel vieler Alpinisten: Die Tschierva-Hütte der SAC-Sektion Bernina. Im unteren hinteren Teil der alten Hütte hat sich ein Holzschädling ausgebreitet.

Sehr kostspielige Angelegenheit

Die ganze Aktion ist sehr aufwendig. Nach groben Kostenberechnungen könnten Pilzbekämpfung und Holzentfernung, der Einbau neuer Holzteile sowie die Legung der Sickerleitung zwischen 250 000 bis 0,5 Mio. Franken kosten. Je nachdem, wie weit sich der Schädling effektiv in der Hütte ausgebreitet hat. Und je nachdem, wie kompliziert die Erstellung der Sickerleitung zwei Meter tief im Erdgrund wird. «Sollten wir auf Granit stossen, wird es um einiges teurer, deshalb diese sehr ungefähre Aufwandsberechnung», meint der Präsident der Sektion Bernina.

Der Pilzbefall und seine Folgen stellt die SAC-Sektion Bernina vor ein grosses finanzielles Problem. Aus dem Hüttenfonds des SAC Schweiz kann mit einem Beitrag zwischen 50 000 und 70 000 Franken gerechnet werden. Der Rest muss mit Fremdgeld (über eine neue Hypothek) finanziert werden. Um die hohen unerwarteten Kosten zu verringern, plant der Sektionsvorstand eine Sammelaktion zu starten und nicht nur bei seinen Mitgliedern, sondern auch in einem grösseren Kreis um Spenden zu bitten.

Energie tanken und Energie sparen auf Muottas Muragl

Hotel und Restaurant werden für 20 Millionen Franken umgebaut

Muottas Muragl, der bekannteste Aussichtspunkt im Oberengadin, präsentiert sich zurzeit als Grossbaustelle. Nach dem Umbau soll der Betrieb ohne Fremdenergie auskommen.

RETO STIFEL

Die Aussicht von Muottas Muragl auf die Oberengadiner Seenplatte: Hunderttausendfach beschrieben, fotografiert, gemalt und besungen und trotzdem immer wieder einzigartig. Davon konnten sich die 40 Besucher der Baustellenbesichtigung am vergangenen Mittwochabend bei schönstem Wetter selber ein Bild machen.

Muottas Muragl selber allerdings ist zurzeit eine Grossbaustelle, die mehr als Ausgangspunkt für Wanderungen dient denn zum längeren Verweilen.

Das über 100-jährige Haus wird fit gemacht für die Zukunft. Mit einer umfassenden, 20 Millionen Franken teuren Erneuerung und Erweiterung. «Wir möchten das Juwel von 1907 wieder zum Glänzen bringen», sagte Gian Fanzun, Projektleiter der Fanzun AG.

Zurück zum Ursprung

Dass es nicht mehr so glänzt wie seinerzeit, anfangs des 20. Jahrhunderts, hat verschiedene Gründe. Um mit der touristischen Entwicklung in der Region Schritt zu halten, wurde laufend investiert und erneuert – mit Erfolg. Architektonisch aber hat das Gebäude durch die zahlreichen Um- und Anbauten gelitten. Ein Beispiel: Ursprünglich war dem Haupthaus eine Terrasse vorgesetzt. Diese fiel später dem gesteigerten Platzbedarf zum Opfer. Neu wird «die Bühne», wie es Fanzun formulierte, auf der Höhe der Gästezimmer wieder angebaut. Als Ausgangslage für die architektonische Konzeption beschrieb Fanzun die Stärkung des historischen Haupthauses durch den Rückbau der Anbauten. «Somit wird ein Bezug zum historischen, baulichen Ausgangspunkt geschaffen», sagte er. Auch die Farbgebung in einem hellen Weiss lehnt sich an die Ursprungsbaute an.

Neu gestaltet worden ist der Sockelbereich. Zusätzlich zur Funktion als Technikgeschoss wird dort die gesamte Infrastruktur für das Personal sowie ein neuer Ankunfts- und Abfahrtsbereich für die Bahn geschaffen. Die Aussenterrasse auf dem Dach dieses Sockels ist als grosses Holzdeck, unterteilbar in verschiedene Bereiche, konzipiert. Der neue, bergseits liegende Gebäuderiegel erweitert den Küchenbereich und bietet die notwendigen Lagerflächen, die für den Restaurations- und Hotelbetrieb nötig sind. Das neu gestaltete Restaurant wird zusätzlich um einen Self-Service erweitert.

Die 16 Hotelzimmer mit 32 Betten befinden sich im ersten und zweiten Stock. Im Dachgeschoss ist die gesamte Raumhöhe sichtbar gemacht worden mit Einblick in die historische Dachkonstruktion. Vorbei die Zeit, als es im gesamten Hotel lediglich zwei Nasszellen auf dem Gang gab. Neu sind sämtliche Zimmer mit Nasszellen ausgerüstet. Eine eigentliche Sternen-Klassifizierung des Hotels ist wegen der unterschiedlichen Zimmergrösse schwierig. Angestrebt wird die Aufnahme in die Kooperation der «Romantik-Hotels».

Ökologisches Zeichen setzen

Gemäss Gian Fanzun wurde die Sanierung und Erweiterung genutzt, um im Bereich der Ökologie ein deutliches Zeichen zu setzen. Der Betrieb wird als «erstes energieautarkes Hotel im Alpenraum» bezeichnet. Was aber heisst das?

«Wir benötigen auf dem Berg keine Fremdenergie mehr», sagte er. Der ganze Bau ist in Minergiebauweise erstellt. Zum einen ist das Haus viel besser eingepackt, sprich isoliert worden. Der Wärmeverlust wird in Zukunft deutlich kleiner sein als bisher. Zum anderen werden die Warmwassererzeugung und die Heizungsunterstüzung durch eine Solar-Thermieanlage gewährleistet. Die bestehende Ölheizung ist durch eine Wärmepumpe ersetzt worden, der Strom wird durch eine Photovoltaik-Anlage entlang des Bergbahnentrassees produziert. Die Abwärme von Kühlanlagen, die Wärmerückgewinnung aus der Abluft und aus der Abwärme des Maschinenraums und das Speichern der überschüssigen Solarenergie über die Erdwärmesonden im Erdbereich sind ergänzende Massnahmen. «Trotz einer Verdreifachung der Nutzfläche wird der Energiebedarf halbiert. Und dieser wiederum durch vor Ort erzeugte, erneuerbare Energie gedeckt», sagte Fanzun. Das Projekt soll nominiert werden für den Milestone-Preis für nachhaltiges Bauen.

Nach der Baustelleneinrichtung im vergangenen Herbst wird seit März mit Hochdruck gebaut. Die Eröffnung ist auf den 18. Dezember terminiert. Trotz Baubetrieb ist die Bahn auf Muottas Muragl täglich geöffnet (ohne Abend). Ein eingeschränktes Restaurationsangebot wird ebenfalls angeboten.

Im neuen Gewand: So wird sich das Hotel/Restaurant Muottas Muragl ab dem 18. Dezember präsentieren.

Modellfoto: Fanzun AG

ST. MORITZ
CINE SCALA

Samstag und Sonntag, 20.30 Uhr

SALT

Angelina Jolie in ihrer besten Agentenrolle

Montag und Dienstag, 20.30 Uhr

MILLENIUM PART 3: VERGEBUNG

Spannender Abschluss der Steg Larson Trilogie

Mittwoch und Donnerstag, 20.30 Uhr

INCEPTION

Leonardo Di Caprio im besten Thriller dieses Sommers

Kinoinfos und Reservationen:
www.kinoscala.ch

CINEMA REX
PONTRESINA

Samstag und Sonntag, 20.30 Uhr

KARATE KID

Spannendes Kung-Fu-Abenteuer mit Jackie Chan und Jaden Smith

Montag, 20.30 Uhr: Bergdrama

NANGA PARBAT

Dienstag, 20.30 Uhr

REISENDER KRIEGER

Christian Schocher stellt persönlich seinen Schweizer Filmklassiker vor

Mittwoch und Donnerstag, 20.30 Uhr

HOW ABOUT LOVE

Stefan Haupts bewegende Liebesgeschichte eines Schweizer Arztes in Thailand

www.cinema-pontresina.ch

Suchen Sie einen Beruf mit Zukunft, in dem Sie kreativ mit Holz arbeiten dürfen? Stellen Sie hohe Anforderungen an sich und Ihre Arbeit und planen jetzt schon Ihren Lehrbeginn im nächsten Jahr? Dann sind Sie bei uns richtig.

Schreinerlehrling
Lehrbeginn August 2011

gesucht für führenden Holzbaubetrieb in St. Moritz.

Ihr Ansprechpartner:
Bernd Jüngling.
Informationen über den Betrieb:
www.malloth-holzbau.ch

Via Sent 2
7500 St. Moritz
Tel. 081 830 0070
E-Mail info@malloth-holzbau.ch

MALLOTH HOLZBAU ST. MORITZ

176.773.173

Sehr verehrte, liebe Salastrains-Gäste

Bis zum 17. Oktober 2010

haben wir unser Restaurant täglich für Sie ganztägig und abends

GEÖFFNET!

Besuchen Sie uns während Ihrer wohlverdienten Mittagspause auf unseren schönen Sonnenterrassen und geniessen Sie einen kulinarischen, dreigängigen Business-Lunch für Fr. 19.50 an der frischen Bergluft, inmitten des wunderschönen Engadins!

Die Zufahrt zum Hotel/Restaurant Salastrains ist tagsüber und abends für Hotel- und Restaurant-Besucher **OFFIZIELL** gestattet. Parkplätze stehen in unseren Tiefgaragen zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren lieben Besuch!

Herzlichst,
Sergio Testa und Simona Kern
mit dem gesamten Salastrains-Team

Für den Abend erbitten wir freundlichst Ihre telefonische Reservierung. Besten Dank!

Telefon Hotel Salastrains: 081 830 07 07

176.773.217

Alte **Patek Philippe-** und **Rolex-Herrenuhren**
auch defekt, von seriösem Sammler gesucht. Telefon 079 512 98 05

176.773.167

Nothelferkurs

St. Moritz, 24./25. September

Freitag, 18.00 bis 21.00 Uhr
sowie Samstag, 09.00 bis 12.00 Uhr
und 13.00 bis 17.00 Uhr

Der Nothelferkurs ist gültig für den Roller- und Führerausweis, eignet sich aber auch für Menschen, die ihr Wissen über die Erste Hilfe auffrischen möchten.

Kursleitung: Rolf Schmid, Preis: Fr. 130.–

Anmelden: 071 744 45 45/www.firstcare.ch

176.773.178

Fashion Concept Ueila
Sils und Samedan

3 für 2
Plus –10% Rabatt

Auf die neue Kollektion!
Mode für Gross und Klein!
Herzlich willkommen!

Wo: Im Coop-Gebäude Samedan und Dorfzentrum Sils Maria

176.773.186

Rest. Veltlinerkeller, St. Moritz

Gesucht nach Vereinbarung in Saison- oder Jahresstelle erfahrene

Serviceangestellte

mit Erfahrung, Sprachen: D/I.

Weitere Auskunft erteilt Ihnen gerne Frau Previtali unter Telefon 081 833 40 09

176.773.183

Per sofort oder n. V. in Celerina gesucht

erfahrene Mitarbeiter/in Réception Fewo

ca. 50%-Jahresanstellung.

Voraussetzungen: Sicheres Italienisch und Computerkenntnisse, langfristige Zusammenarbeit und Ablösung Schulferien erwünscht, Samstage teils Dienst, Sonntag immer frei.

Auskünfte gerne unter Telefon 081 836 25 00

176.773.195

Giacometti SPORT MALOJA

Sommer-Ausverkauf

Attraktive Angebote mit starken Preisreduktionen.

!!Jetzt zugreifen!!

Wir freuen uns auf den Besuch.

CH-7516 Maloja • Tel. +41 81 834 10 30 • www.giacomettisport.ch

Für alle Drucksachen

einfarbig
zweifarbig
dreifarbig
vierfarbig…

Menukarten
Briefbogen
Kuverts
Jahresberichte
Plakate
Festschriften
Geschäftskarten
Kataloge
usw…

Gammeter Druck AG
7500 St. Moritz
Tel. 081 837 90 90

BIBLIOTECA LA PLAIV ZUOZ

Lesung mit Dia-Show

«Wie die Welt zum Kinderzimmer wurde»

von und mit den Weltumseglern Sabine und Dario Schwörer

Donnerstag, 9. September 2010
Primarschulhaus Zuoz, 20.15 Uhr,
in der «Seletta»

Eintritt:
Freiwilliger Beitrag für die Organisation **Top to Top**

wega

BIBLIOTECA LA PLAIV ZUOZ

176.773.135

Wir setzen auf Allmedia

Lokal-News und Angebote neben Print und Web neu auf TV und Mobile

Die EP/PL bringt die lokalen News und Inserate aus der Zeitung auf öffentliche TV-Bildschirme an ausgewählten «LocalPoints», aufs Internet und aufs Smartphone – für alle, jederzeit und überall.

Ein EP/PL-«LocalPoint» in Ihrem Betrieb?

Machen Sie Ihren Betrieb zu einem EP/PL-«LocalPoint» mit einem EP/PL-Monitor. Das hat diverse Vorteile für Sie:

Begeistern Sie Ihre Kundschaft mit dem dynamischen neuen Info-Service der EP/PL mit News und Informationen aus der Region.

Veröffentlichen Sie auf dem Monitor eigene News und Angebote zusammen mit den News aus der EP/PL und weiteren Info-Quellen.

Alles lokal: Der Inhalt wird von der Redaktion der EP/PL aufbereitet.

Sie haben schon einen Bildschirm? Gerne klären wir mit Ihnen die Möglichkeiten.

Sie haben noch keinen Bildschirm? Die EP/PL macht Ihnen ein gutes Angebot.

Engadiner Post
POSTA LADINA

Wir freuen uns auf Ihr Interesse!

Urs Dubs | Verlagsleiter «Engadiner Post/Posta Ladina»
Tel. 081 837 91 20 | verlag@engadinerpost.ch

Suche zuverlässige, einheimische Haushaltshilfe nach St. Moritz

für unseren Privathaushalt. Zum Putzen, Waschen und Bügeln. Von Dez. bis April als Vollzeitjob, von April bis Nov. als Hausbetreuung. Kochkenntnisse sind von grossem Vorteil. Beste Bezahlung.

Bewerbungen bitte unter Chiffre D 176-773216, Publicitas SA, Postfach 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

176.773.216

St. Moritz: 4½-Zi.-Wohnung

Fr. 2700.– inkl., Via dal Bagn 21, modern, sonnig, Waschmaschine/Tumbler, Garage (+ Fr. 150.–).

Telefon 078 719 78 14

176.773.194

Zu vermieten in **Surlej**

Gewerbe- oder Büroräumlichkeiten

2 Räume (60 m²), kpl. eingerichtete Küche, WC/DU, Fr. 1100.– mtl. inkl. NK, Garagenplatz kann zugemietet werden, Mietbeginn nach Vereinbarung.

Infos unter Tel. 079 319 23 28

176.773.114

Samedan: An zentraler Lage ganzjährig zu vermieten

2-Zimmer-Wohnung

teilmöbliert, in neu erstelltem Engadinerhaus, Arvenausbau, mit allem Komfort, eigene WM/Tumbler, separater Eingang. Mietbeginn sofort oder nach Übereinkunft. Mietzins: Fr. 2200.– exkl. Heizung und NK, sowie

1½-Zimmer-Wohnung

unmöbliert, mit Balkon. Mietbeginn 1. Oktober 2010. Mietzins: Fr. 1800.– exkl. Heizung und NK.

Anfragen unter Tel. 081 854 04 40

176.773.142

3. Auktion bündnerischer und alpenländischer Volkskunst
Samstag, 11. September 2010 · 16 – ca. 20 h
Hotel Laudinella, St. Moritz

Vorbesichtigung · Hotel Laudinella, St. Moritz
08.09. – 10.09.2010, 16.00 – 19.00 h
11.09.2010, 13.00 – 15.00 h
Illustrierter Katalog auf Anfrage

3ª Asta d'arte popolare grigionese e dell'area alpina
Sabato, 11 Settembre · Ore 16 – ca 20
Hotel Laudinella, St. Moritz

Esposizione · Hotel Laudinella, St. Moritz
08.09. – 10.09.2010, ore 16.00 - 19.00
11.09.2010, ore 13.00 – 15.00
Catalogo illustrato su richiesta

Aste Auktionen
ST. MORITZ · ENGADIN

Auktionen St. Moritz AG
Via Rosatsch 7
CH-7500 St. Moritz
Tel +41 81 832 17 07
Fax +41 81 832 19 17
info@asteauktionen.ch
www.asteauktionen.ch

176.773.133

www.engadinerpost.ch

Grond furnaria
ENGADIN sils & silvaplana

STELLENAUSSCHREIBUNG

Zur Ergänzung des Grond-Teams suchen wir auf die kommende Wintersaison:

Bäcker
Konditor/ConfiseurIn
VerkäuferIn

sowie als Unterstützung des Grond Café Teams:

Commis de Rang

Möchten Sie mehr über unsere Stellenangebote erfahren? Informieren Sie sich auf unserer Webseite oder rufen Sie uns an. Didier Grond und Jens Pönisch freuen sich auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen.

Furnaria Grond und Pönisch SA
La Föglia 11b · 7514 Sils/Segl Maria · Tel 081 826 63 68
info@grond-engadin.ch · www.grond-engadin.ch

Not Vital mit Werken in La Punt

Ausstellung im Hotel Krone und in der Chesa Merleda

Im Beisein vieler Künstler, Galeristen und Kunstsachverständiger wurde Not Vitals aktuellste Ausstellung eröffnet. Eine kleine Werkschau in wunderschönem Ambiente, zu sehen im Rahmen des St. Moritz Art Masters.

Der aus Sent stammende, national und international bekannte Künstler und Weltenbürger Not Vital muss im Engadin nicht näher vorgestellt werden. Im Rahmen des St. Moritz Art Masters ist in La Punt im Hotel Krone sowie in der Chesa Merleda eine vielfältige Ausstellung zu sehen, die am Mittwoch mit einem Gallery Cocktail gefeiert worden ist.

Privathaus als Rahmen

Die Handschrift des bekannten St. Moritzer Architekten und Sammlers von Not Vital, Hans-Jörg Ruch, sowie des Unternehmers Beat Curti ist in den wunderschönen Gebäuden sichtbar. Es ist eine tolle Geste, dass die Ausstellung möglich geworden ist und die Chesa Merleda für diesen Anlass geöffnet wurde. Das historische Privathaus mit seiner reichen Geschichte ist ein Ort, der sich für die naturverbundenen Werke von Not Vital hervorragend eignet. Ebenso das Gasthaus Krone, das unlängst einfühlsam und gekonnt umgebaut worden ist.

Besonders anzuerkennen ist, dass im Rahmen des aktuellen «Gipfeltreffens zeitgenössischer Kunst» ein Schwerpunkt auf die Verbindung zum Engadin gelegt worden ist. Not Vital sagt von sich selber, dass sein eigenes Atelier «der Globus ist». Seine elementare Naturverbundenheit bringt der Künstler in seinem Werk zum Ausdruck. Beispiele hierfür gibt es im und ums Hotel Krone sowie in der Chesa Merleda zu sehen.

Die Werke kommen aus privaten Sammlungen und stammen aus verschiedenen Schaffensperioden. Es werden unterschiedliche Medien und Techniken benutzt; Zeichnungen, Mischtechniken auf Papier, Skulpturen und Installationen. Diese unterschiedlichen Medien geben einen guten Überblick über die Fülle an Inspirationsquellen, aus denen Vital seine Ideen schöpft und in einer kreativen, überraschenden Art umsetzt. Offensichtlich ist der Humor, der immer wieder abwechselt mit der Ernsthaftigkeit der Botschaften, die manchmal unergründlich sind, aber über bleibende Gültigkeit verfügen. Humor ist ja nicht nur, wenn «man trotzdem lacht». Er ist vielmehr auch eine Voraussetzung für Kreativität.

Klarer Bezug zum Engadin

Die «tanzenden Derwische» in Öl und Kreide vermitteln schamanische Tänze in Form von Ritualen. Diese wandfüllende Arbeit schafft eine Verbindung zur Mythologie der Bergwelt. Ist also ein Werk, das einen starken Bezug zum Engadin vermittelt.

Die Hingabe zu heimatlichen Bergen, die Not Vital auch selber bestiegen hat, findet Ausdruck in einer in Gips gehaltenen Skulptur. Es ist der Ausblick auf den Julier, der Reales mit der Fantasie verbindet und gleichzeitig verwischt. Da spiegelt sich Erlebtes. Es sind starke Erinnerungen, die so nur gestaltet werden können, wenn persönliche Erfahrung damit verbunden ist.

Die eigene Körperlichkeit findet verschiedene Ausdrucksformen. Die Originalfussabdrücke sind ein Beispiel dafür. Die in Granit gehauenen Abdrücke sind Vitals Erinnerungen an den Lieblingsberg Piz Ajüz im Unterengadin. Diesen kann der Künstler direkt aus dem Bett seines Hauses in Sent sehen. Not Vital hat diesen Berg auch einmal nachts bestiegen. Das Werk vermittelt die starke Verbindung mit den Füssen zum Berg, der eben nur bezwungen werden kann, wenn der Weg unter die Füsse genommen wird.

Schliesslich noch die Hingabe zum Sieben-Ender-Hirschgeweih in Originalgrösse. Die Metallskulptur erinnert an Jagdtrophäen, wie sie dem Jäger vertraut sind. Die respektlose Botschaft «Fuck you» ist im Sieben-Ender abgebildet, so dass auf jedem Ausläufer ein Buchstabe montiert ist. Geht es hier um eine ironische Überhöhung ritueller Handlungen, die im Jägeralltag existent sind? Die Antwort dazu gibt es nicht. Es bleibt jedem Betrachter überlassen, wie er mit dem Geheimnis des Künstlers umgehen soll.

Eine originelle Ausstellung geprägt von Witz und Humor sowie der Ernsthaftigkeit des Lebens erwartet die Besucher. Es ist eine Ausstellung, wo jeder mehrmals hinschauen muss, im Bewusstsein, dass der Betrachter ein Werk nie abschliessend deuten kann. Es wäre wünschenswert, wenn solche Vernissagen und Ausstellungen vermehrt auch von Einheimischen besucht würden. Geben sie doch die Möglichkeit, sich mit aussergewöhnlichen Ideen und Sichtweisen zum Engadin auseinanderzusetzen.

Eduard Hauser

Ist mit einer Auswahl seiner Werke aus privaten Sammlungen derzeit in La Punt präsent: Der Unterengadiner Künstler Not Vital.

«Kunst muss immer anders sein»

Art Masters: Eindrücke einer Strassenumfrage

Dass derzeit ein Kunstfestival in St. Moritz stattfindet, ist an den zahlreichen Plakaten und auffälligen Skulpturen nicht zu übersehen. Was meinen Passanten zum St. Moritz Art Masters, das am Wochenende zu Ende geht?

FRANCO FURGER

«Kunst darf alles – nur nicht langweilen.» An Plakaten mit diesem Sinnspruch kommt derzeit kein St. Moritzer Gast und Einheimischer vorbei. Das Kunstfestival Art Masters drückt St. Moritz den Stempel auf. Am auffälligsten sind die schwarzen Riesenbabys, die das Dorf in Beschlag genommen haben. Wer durch die Fussgängerzone schlendert, am Badrutt's Palace vorbei läuft oder am Schulhausplatz auf den Bus wartet, dem bleibt nichts anders übrig, als den Blick auf die fast fünf Meter hohen Skulpturen zu richten, ob sie gefallen oder nicht. Ein Magnet und beliebtes Fotosujet sind die kindlichen Figuren mit Drachenschwanz oder Flügel für die Touristen. Nicht nur die zahlreichen Japaner, die derzeit in St. Moritz weilen, fotografieren die Skulpturen von allen Seiten.

Ist das Kunst?

Wie eine Umfrage bei Passanten zeigt, gehen die Meinungen über die «Angels und Demons», so der offizielle Titel des Kunstwerks, weit auseinander: «Grässlich», «Originell», «Geschmackssache», «Ist das Kunst?», «Das neue Maskottchen von St. Moritz?», «Super, sollte man stehen lassen», «Das braucht es nun wirklich nicht», lauten die Kommentare. Klar ist, langweilen tun die Statuen nicht. Sie provozieren, man redet über sie. Sie werden dem Anspruch, den sich das Art Masters auf den Plakaten stellt, gerecht.

Ein junger Einheimischer, der die Statue auf dem Schulhausplatz jeden Morgen beim Warten auf den Bus betrachtet, ist sie inzwischen ein guter Bekannter geworden. «Es ist ein sympathisches Figürchen. Und es sieht immer etwas anders aus. Je nach Licht erscheint es mal lieb, mal böse. Am besten hat es mir gefallen, als es mit einer dünnen Schneeschicht bedeckt war, das gab einen schönen Kontrast zum Schwarz und Rot.» Andere Buswartende gehen nicht so tief in ihrer Kunstbetrachtung und quittieren die Frage mit einem Schulterzucken, ob die Statue gefalle oder nicht.

Zum Wandern hier

Ein älteres Ehepaar mit Wanderstöcken und Sonnenhut spaziert durch die Fussgängerzone und betrachtet den Babykoloss skeptisch. Im Gespräch meinen sie jedoch: «Warum nicht? Kunst muss immer anders sein.» Sie seien auch durchaus kunstinteressiert, aber letztlich seien sie zum Wandern im Engadin und nicht, um Kunst zu betrachten.

Auch wenn man Spaziergänger entlang der St. Moritzer Seepromenade anspricht, erklären sie, sie seien wegen der schönen Natur hier. Sie betrachten zwar mit Interesse die Kunstwerke, die in der Nähe der Reithalle stehen: Den sechs Meter hohen «Bleistift», an dessen Spitze ein hölzerner Kopf ragt und das Geschehen auf dem See beobachtet. Oder das Schiff «Wind of Tolerance», das Schüler und Schreinerlehrlinge aus dem Tal gefertigt haben. «Schön, passt sehr gut in die Landschaft», lauten die Kommentare. Doch für das grosse restliche Angebot des St. Moritz Art Masters interessieren sich die angesprochenen Passanten kaum. Dass der «Walk of Art» neben den auffälligen Figuren im Dorf und am St. Moritzersee 28 weitere Ausstellungen beinhaltet, ist kaum bekannt, geschweige denn die Kunstsymposien. Die Leute staunen, als ihnen gesagt wird, dass zum Beispiel im Hotel Kempinski eine geniale Fotoausstellung zu sehen ist oder dass auch in La Punt, Zuoz und S-chanf zeitgenössische Kunst ausgestellt ist. «Das habe ich nicht gewusst, dann werde ich mir wohl etwas ansehen müssen», meint ein älterer Herr und spaziert weiter.

Die grosse Kopfsäule am St. Moritzersee mit einem Kunstbetrachter. Foto: Franco Furger

Inseraten-Annahme durch Telefon 081 837 90 00

Eine Geschichte des Westens

Sils Anlässlich der Sommerakademie «Der zweite Dreissigjährige Krieg und seine Folgen», die die Schweizerische Studienstiftung in Sils Maria organisiert, untersuchen 14 Stiftler der Schweizerischen Studienstiftung und zwei deutsche Stipendiaten der Studienstiftung des deutschen Volkes die Geschichte des Westens im 20. Jahrhundert mit zwei der profiliertesten Kenner der europäischen Geschichte. Die Leitung der Akademie übernimmt Norbert Frei, Direktor des Jena Center für die Geschichte des 20. Jahrhunderts, gemeinsam mit Fritz Stern, emeritierter Professor der Columbia University New York, Zeitzeuge, kritischer Beobachter und Politikberater.

Die Professoren Stern und Frei haben Gastreferenten aus der Schweiz und Deutschland eingeladen, die Sommerakademie mitzugestalten. So wird beispielsweise Roger de Weck einen Tag zum Kapitalismus gestalten unter dem Titel «Von den Trentes Glorieuses bis zur heutigen Krise: Der Kapitalismus der letzten Jahrzehnte».

In seinem kürzlich mit Helmut Schmidt herausgegebenen Bestseller «Unser Jahrhundert. Ein Gespräch» plädiert Fritz Stern für mehr Geschichtsbewusstsein. Dieses möchte er in Sils Maria nicht nur bei den Studienstiftlern, sondern auch bei einem breiten Publikum wecken. Deshalb wird er mit Norbert Frei an einem öffentlichen Abend im Hotel Waldhaus Sils auftreten, der den Hotelgästen und einem externen Publikum offen steht. Dies am Dienstag, 7. September, um 21.15 Uhr. (Einges.)

Marco Biancotti als Gemeindepräsident von St.Moritz

T&P immobilien ENGADIN

Im Auftrag zu kaufen gesucht

altes Engadinerhaus

zum Renovieren

BGF 500 bis 2000 m²

Für weitere Informationen:
www.triacca-engadin.ch
E-Mail: triacca-engadin@bluewin.ch
Tel. +41 (0)81 842 80 88 Fax +41 (0)81 842 80 89

T&P immobilien ENGADIN – **Via da la Staziun – 7504 Pontresina**

Für Drucksachen 081 837 90 90

Die Druckerei der Engadiner.
www.gammeterdruck.ch St. Moritz

Sils ENGADIN

Silser Herbstfest/Festa da Segl

Sonntag, 5. September 2010, ab 11.00 Uhr
Sportplatz Muot Marias, Sils Maria
(direkt beim Ausgang des Parkhauses)

ab 11.00 Uhr	Ökumenischer Gottesdienst unter freiem Himmel auf dem Sportplatz Muot Marias
danach	Tanz und Unterhaltung mit der Country-Band «**Bluegrass Stuff**» (drei Mal zu Europas bester Country-Band gekürt!)
ab 12.00 Uhr	Verpflegung an den verschiedenen Spezialitätenständen der Silser Gastronomiebetriebe

Unihockey-Plausch für alle
Kinderprogramm und -betreuung vor Ort
Auftritte des Chores «Viva Girls» und der S-chelederS «La Margna»
Wir freuen uns auf Sie ...

OK Silser Herbstfest

(Wir bitten Sie, Ihr Fahrzeug direkt im Parkhaus abzustellen)
176.772.937

WWW.SPITEX-OBERENGADIN.CH
Spitex Oberengadin/Engiadin'Ota

Das Hochalpine Institut Ftan ist eine private Mittelschule mit Sportklasse und Internat.

Zur Ergänzung unseres Sekretariats suchen wir eine/n **Schulsekretär/in**
für fünf Vormittage pro Woche (50%)

Ihr Profil: kaufmännische Ausbildung, Fremdsprachenkenntnisse, fundierte PC-Kenntnisse (Word, Excel, Outlook, Internet) und Freude am Umgang mit Jugendlichen. Ein engagiertes Team, eine adäquate Besoldung und eine Tätigkeit in einem dynamischen Umfeld erwarten Sie.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis 13.09.2010 an folgende Adresse
Hochalpines Institut Ftan AG
Gerhard Stäuble, Rektor
CH-7551 Ftan/Engadin
oder per E-Mail an **info@hif.ch**

mehr als Schule...

HOCHALPINES INSTITUT FTAN ENGADIN
www.hif.ch

Talstation Langwand Beizli

Wir suchen in langfristiger Tätigkeit jeweils für die Wintersaison

einen Betriebsleiter/Küchenchef

für das neu erstellte Restaurant Talstation Languard

Wir bieten abwechslungsreiche Arbeit zu zeitgemässen Bedingungen. Genaue Stellenausschreibungen und weitere Infos finden Sie unter:

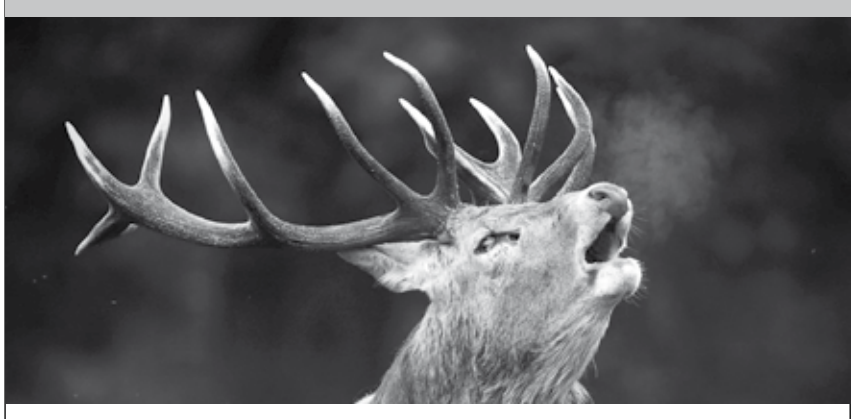
www.pontresina-sports.ch / Rubrik Jobs

Interessiert? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis spätestens 10. September an uns.

info@pontresina-sports.ch
Fabian Erny
Pontresina Sports AG
Rondo, 7504 Pontresina
081 838 83 83

KULM HOTEL ST.MORITZ
★★★★★

Mit Salz und Pfeffer würzen.
Mit Raffinesse und Hingabe verwöhnen!



So rustikal unser **Restaurant Chesa al Parc** eingerichtet ist, soviel Wert legen wir auf unsere traditionelle Küche! Gerne servieren wir Ihnen im September unsere feinen Wildgerichte. Wenn Sie mögen, von einem unserer ausgesuchten Weine begleitet.

Wir freuen uns auf Sie!

Öffnungszeiten: ab 6. September 2010
9.00 – 17.00 Uhr, Dienstags Ruhetag

Kulm Hotel 7500 St. Moritz Telefon 081 836 80 00
info@kulmhotel-stmoritz.ch www.kulmhotel-stmoritz.ch

Pro l'Institut Otalpin Ftan s'ha diminui i'ls ultims ons il numer da scolaras e scolars externs.

Scoulas medias bain occupadas

Svilup demografic ed economic fan però pissers

D'incuort han cumanzà las scoulas medias a Samedan, Zuoz e Ftan il nouv on da scoula. Per mantgnair l'interess per lur scoulas optimeschan ils respunsabels permanentamaing lur differentas sportas.

«L'on da scoula 2010/11 vaina pudü cumanzar cun cifras d'occupaziun dalettaivlas», s'allegran ils rectuors da las trais scoulas medias engiadinaisas, l'Institut Otalpin Ftan (IOF), il Lyceum Alpinum a Zuoz e l'Academia Engiadina a Samedan. «Nus eschan fich satisfats d'avair pudü cumanzar l'on da scoula cun ün internat bain occupà», disch Gerhard Stäuble, il rectur da l'IOF. In tuot frequaintan ingon 161 giuvenils la scoula a Ftan, «91 d'els abitan i'l internat, 70 sun scolaras e scolars da la regiun.»

Ingaschamaint pel rumantsch

La scoula media a Ftan cumpiglia il gimnasi, la scoula media commerziala, la scoula media specialisada e la classa da sport. «L'IOF, chi posseda il label Swiss Olimpic Sport School, es dvantà cuntschaint eir grazcha a seis anteriuors scolars sco Dario Cologna chi sun abels plü tard da guadagnar la Coppa mundiala», manzuna il rectur, «a l'Olimpiada a Vancouver d'eiran da la partida perfin tschinch da nossas scolaras e scolars d'üna jada.»

Illa partiziun gimnasi ha la scoula media a Ftan, sco ch'el disch, il böt da sustgnair il rumantsch. Ils giuvenils han la pussibiltà da far la matura bilingua: «Quai sun pitschnas classas chi cuostan bler a la scoula», constata Stäuble, «displaschaivelmaing nu surgnina ingün sustegn extraordinari per quista promoziun dal rumantsch, sco scoula media da l'Engiadina Bassa faina quai però gugent.» Ün on a l'internat inclusivamaing la scoula cuosta per uffants grischuns 13 320 francs, per uffants dadour chantun 44 000 francs. Da las 312 scolaras e scolars chi frequaintan ingon la scoula dal Lyceum Alpinum a Zuoz abitan 206 i'l internat, 106 sun externs. «Pro'ls interns esa giuvenils da 30 naziuns sün tuot ils continents», infuormescha il rectur Beat Sommer. Ün on a l'internat cuosta i'l Lyceum tanter 65 000 fin 75 000 francs. Eir la scoula bada, «forsa ün pa plü tard co otras branschas», las consequenzas da la situaziun economica amo adüna labila: «L'euro chi s'ha indebli fa cha nossa scoula es dvantada plü chara per noss cliaints, per restar istess abels da concuorrer cun otras scoulas sün quist muond ans sfadiaina permanentamaing d'optimar nossas sportas», disch il rectur Sommer. Eir i'l Lyceum vegna instrui rumantsch. Pels scolars rumantschs da la prüma fin terza gimnasi es tenor el quist'instrucziun obligatorica. «La matura bilingua però nu pudaina spordsche al Lyceum Alpinum, causa cha'l marchà es massa pitschen.»

Evitar mancanza da magisters

A l'Academia Engiadina a Samedan han cumanzà in tuot 295 scolaras e scolars il nouv on da scoula. Pigliand oura üna o duos excepziuns derivan tuots dal Grischun. 70 d'els abitan i'l internat. «Quai sun giuvenils da la Bergiaglia, dal Puschlav, da l'Engiadina Bassa, da la Val d'Alvra e dal Sursèt», disch Ueli Hartwig, il rectur da l'Academia Engiadina, «la fin d'eivna passaintan els tuots a chasa, perquai es nos internat avert be tschinch dis l'eivna.» Ün on a l'internat cuosta a l'Academia 10 000 francs. La scoula media nu spordscha be la pussibiltà da far la matura bilingua: «A partir da quist on chi vain manarana eir üna scoula media specialisada in direcziun pedagogia e sandà», declera Hartwig, «quellas scolaras e scolars pon plü tard lura frequentar a Cuoira la Scoul'Ota Pedagogica SAP per dvantar magistras da scolina o magisters primars.» Uschè spera Hartwig cha l'Academia possa contribuir sia part per cha'l Grischun haja eir in avegnir avuonda magisters giuvens «cun la cumpetenza linguistica fundamentala eir in rumantsch». (anr/fa)

Üna lavur excepziunala e spectaculara

Renovaziun dal chanal dal Muglin Ftan

Il plü vegl muglin da l'Engiadina as rechatta a Ftan. Quista prümavaira ha gnü da gnir refat il chanal da l'aua, üna lavur cha be pacs lavuraints san e pon far.

Jon Peider Florineth, marangun e falegnam a Ftan, ha giodü d'avair pudü reconstruir il chanal da l'aua dal muglin vegl: «Quai es üna lavur ch'ün marangun farà be üna jada in sia vita. Perquai chi's tratta d'üna lavur bod istorica suna superbi ch'eu tilla n'ha pudü far». La renovaziun dal chanal-sajetta chi fa ir l'aua directamaing sülla rouda da muglin es colliada cun lavur minuziusa e precisa chi sto gnir fatta ün bun pa ouravant. «Cur ch'eu n'ha survgni l'incumbenza da la Protecziun svizra da la patria, la proprietaria dal muglin da Ftan, suna i pel god intuorn a tscherchar il dret bös-ch. Quist sto avair ün diameter dad almain 40 centimeters, avair giosom ün bel stort cuort avant co esser gualiv», spiega il marangun. Cha'l lain stopcha esser resistent e nun avair massa blera romma, agiundscha'l.

Il larsch ideal ha Jon Peider Florineth chattà i'l god da Ftan. Il chanal-sajetta ha'l resgià oura grob culla resgia a motor, la lavur fina ha'l fat cun üna sgür speciala (Hohlaxt). Per far la construcziun chi maina l'aua via pro'l chanal-sajetta as stoja tour uscheditta laina da glüna, voul dir, id es da tagliar ils lains ün'eivna avant chi'd es glüna vöda. «Avant n'haja amo stuvü tour masüra precisa da la construcziun existenta e far üna skizza per tilla imitar plü bain pussibel. Ils chavalots chi tegnan il chanal n'haja lura pardert in ufficina», declera Jon Peider Florineth il proceder da lavur. Sül lö haja lura gnü nom da far la montascha. Quista es magari spectaculara schi's considerescha cha'l chavalot giosom es da quai da 5 meters ot. Ils chavalots sun pozzats sün soccals da beton. Tanterquists e'l lain sun gnüdas missas plattas da granit per chi saja ajer, per cha'l lain nu süja oura e nu schmarschischa massa svelt.

Lavuraints cun experienza

La lavur es statta pretensiusa eir causa ch'ella es gnüda fatta sainza agüd d'ün grü. «Id es important d'adattar las direcziuns davent da la chaista per cha l'aua cuorra da maniera ideala», disch il marangun chi ha plaschair cha tuot las colliaziuns sun natüralas, fattas sco chi d'eiran plü bod, dimena sainza guottas e cun alch pacs scrauvs. Agüd ha'l gnü da seis frar Curdin e da seis bap Rico, tuots duos falegnams cun experienza: «I's sto esser almain in duos ed eir adüsà da lavurar insembel. Ils chavalots chi tegnan tuot il pais sun drizzats ün zich vers la costa e na forsa i'l angul da 90 grads». Jon Peider Florineth es cuntaint cha'l lain dovrà es creschü illa regiun e satisfat cha la lavur es gratiada. I nu til resta uossa oter co da sperar ch'eir sia construcziun tegna da quai da 70 ons. (anr)

La construcziun vissa da suot insü cul nouv chanal-sajetta survart e'l vegl chanal-sajetta davovart. Il muglin da Ftan ha duos roudas, respectiv duos moulas e perquai eir duos chanals-sajetta.

La construcziun cul chanal chi maina l'aua pro la rouda es dret spectaculara

Di dal muglin

In dumengia, ils 5 settember, as poja tour suot ögl il muglin da Ftan. La Società da muglin invida ad ün di da las portas avertas chi düra da las 10.00 a las 17.00. I vain spüerta üna pitschna boccada ed ün süerv. Sper la visita a l'intern dal muglin cun l'explicaziun dal funcziunamaint davart da la muglinera Cilgia Florineth as poja eir verer la nouva construcziun. Implü as poja cumprar differentas farinas mieutas i'l muglin. Il muglin da Ftan es daspö il 1972 in possess da la Protecziun da la patria.

Il chantun dal CHARDUN www.ilchardun.ch

Salvamaint tres transparenza

L'umanited es hoz confrunteda cun ün dals pü grands problems da sia istorgia. A do nempe glieud chi nu muossa lur vista e quecò significha ün prievel extrem per l'umanited.
In prüma lingia as tratta que tar quist problem da duonnas muslimas chi portan la burca, ma a do eir otra glieud chi's zoppa! Pigliainsa be tuot quels motociclists cun lur öglieruns e chaplinas ma eir ils pumpiers da salvamaint scu eir ils sudos in exercizi cun sü mascras da gas, ma eir oters cas urgiaints scu taunt millis da Niculaus als 6 december e güst'aunch'üna vouta taunts mascros düraunt il carnaval – per manzuner be üna part da tuot ils cas catastrofels chi imnatschan la socieded umauna.
Adüna davaunt ögl quist prievel enorm m'es gnieu il straglüsch da salvamaint l'oter di ed eau sun persvas cha cun ün pô buna volunted da tuot las varts pudaro gnir resolt facilmaing quist pü grand problem da l'umanited. Nus vivains bain i'l 21evel tschientiner, na? L'umanited ho sviluppo nouvs materiels, na?
Tuot ils cas manzunos dad inmascramaint paun gnir scholts scha'ls purteders da tels as procuran materiel transparaint. Our da quel fabrichan els lur mascra u mandura da töff u mascra da gas, lur barbunas u lur burca e già saro scholt il pü grand problem da l'umanited dal 21evel tschientiner. Grazcha per l'attenziun. göri

Publicaziun ufficiala
Cumün da Zernez

Dumonda da fabrica

Patrun da fabrica:	Sosa Gera SA Sosa, 7530 Zernez
Proget da fabrica:	Ingrondimaint da la garascha existenta
Lö:	Sosa
Parcella:	278
Zona:	preparaziun da material

Ils plans sun exposts ad invista illa chanzlia cumünala.

Recuors da dret public sun d'inoltrar in scrit a la suprastanza cumünala infra 20 dis daspö la publicaziun illa Posta Ladina.

Zernez, ils 4 settember 2010

La suprastanza cumünala

176.773.196

Dumonda da fabrica

Patrun da fabrica:	Domenic Arquint Chasa Arquint 7530 Zernez
Proget da fabrica:	sondas geotermicas
Lö:	Curtins
Parcella:	266
Zona:	abitar 3

Ils plans sun exposts ad invista illa chanzlia cumünala.

Recuors da dret public sun d'inoltrar in scrit a la suprastanza cumünala infra 20 dis daspö la publicaziun illa Posta Ladina.

Zernez, ils 4 settember 2010

La suprastanza cumünala

176.773.215

Publicaziun ufficiela
Vschinauncha da Schlarigna

Dumanda da fabrica

La vschinauncha da Schlarigna, Via Maistra 97, 7505 Schlarigna, ho l'intenziun da fer adüna üna chesina da spetter il bus sper il Cresta Palace, parc. nr 56, zona d'abiter A, scu eir sper il Center da Sport, parc. nr. 72, zona da tgnair libra.

Ils profils sun miss sü.

La documainta vain exposta düraunt 20 dis i'l uffizi da fabrica da Schlarigna. Recuors cunter quist proget stöglian gnir inoltros infra quist termin in scrit e motivos a la suprastanza cumünela da Schlarigna.

Schlarigna, 31 avuost 2010

Per incumbenza
da l'autorited da fabrica
Uffizi da fabrica da Schlarigna

176.773.164

UNIUN DALS GRISCHES
KUMAUNTSCHS VULAINS HÄSTER

Chesin Manella
a Schlarigna

PRESCHANTAZIUN

da purtrets da l'ufficina protetta dal Puschlev

«L'INCONTRO»

ISTORGIA DA BUNANOT

ün pô speciela quinteda da
Sara Francesca Hermann
da Samedan/Turich
ed otras surpraisas

Gövgia, ils 9 settember 2010, a las 17.00

Tuot es amiaivelmaing invido

Attenziun:
Il CHESIN MANELLA resta serro dals 13 fin als 19 settember!

Postaziuns urgiaintas tel. 081 860 07 61

176.773.152

Da las trattativas dal cussagl cumünel (1)

Zuoz In occasiun da sias ultimas duos tschantedas ho il cussagl cumünel da Zuoz decis il seguaint:

Fabricas: Villa Ulrich: il cussagl aderischa a la dumanda da fabrica per üna renovaziun da la terrassa existenta illa fatscheda süd vest sün parcella 2834 in Surmulins.

Chesa Muntisè: Als proprietaris da la chesa Muntisè vain do il permiss da refer il tet. L'augmaint da l'otezza da ca. 20 fin 30 cm as declera tres l'isolaziun sül tet nouv, que chi'd es però permiss tenor la ledscha da fabrica.

Chesa cumünela: Tenor la calculaziun actuela es da fer quint cun ün surpassamaint dals cuosts d'arduond 250 000 francs. Scha vain trat giò l'import da reserva da 100 000 francs, chi'd es previs i'l preventiv, resulta ün surpassamaint d'arduond 150 000 francs. Ils cuosts impü sun gnieus chaschunos cun que cha'ls fuonzs i'ls sulers haun gieu da gnir alluntanos cumplettamaing e gnir refats in betun. Causa las lavuors impü manzunedas survart es la fabrica per ca. ün mais in retard uschè cha la conclusiun es previssa per la mited dal mais december 2010.

Loipas La Plaiv, gestiun da las loipas: Il depüto economia publica infurmescha davart üna tschanteda chi ho gieu lö in merit e cha sajan gnidas discussas diversas variantas scu cha la gestiun da las loipas pudess gnir fatta i'l futur. Que as tratta dal traget da La Punt fin Val Flin. Üna proposta da la gestiun dal Golf vain inoltreda prosmamaing.

Festa dals 1. avuost 2011: In seguit a la festa dals 1. avuost da quist an ho que do diversas reclamaziuns reguard la fuorma da la festa. L'opiniun es da chatter ün'otra soluziun. Il depüto economia publica ho elavuro üna proposta chi prevezza l'organisaziun dad üna festa chi rapreschainta il purtret dal lö turistic da Zuoz trand a nüz Plaz scu ram festiv. Il coordinatur turistic, cun l'hotellaria da Plaz e societeds dal lö dessan organiser üna culazchun prolungeda (Brunch) cun musica populera engiadinaisa d'ota qualited. La festa dess dürer da las 10.00 fin a las 14.00. Il discuors dess avair lö a las 12.00 sülla s-chela da la Chesa Planta. In quist connex dess eir gnir pondero scha'l marcho da Zuoz dess in avegnir avair lö il di aunz, voul dir ils 31 lügl u dafatta il glistess di per simplificher l'organisaziun dals duos evenimaints.

Decisiun reguard l'otezza da la taxa individuela per giasts: In occasiun da la radunanza cumünela dals 23 gün 2010 haun las votantas e'ls votants aderieu a la nouva ledscha da turissem. Cun decisiun dals 6 lügl 2010, protocol nr. 661, ho la Regenza dal chantun Grischun appruvo la nouva ledscha chi aintra retroactiv süls 1. meg 2010 in vigur. In basa a l'artichel 7 da la nouva ledscha ho il cussagl cumünel minch'an da fixer l'otezza da la taxa individuela per giasts traunter 3 fin 5 francs. Il cussagl ho decis da fixer la taxa da giasts individuela per l'an 2010, voul dir dals 1. meg fin als 31 december 2010, sün 3.50 francs lineer per tuot las categorias. A partir dals 1. schner 2011 importa la taxa individuela 4.00 francs lineer per tuot las categorias.

(cuntinuaziun segua)

Lia Rumantscha

CUORS DA RUMANTSCH

Puter • Engiadin'Ota

Cuors da rumauntsch per genituors cun *Annina Nicolay*
10 voutas a partir dals 23 settember 2010, 20.15–21.45 h, chesa da scoula Samedan
Infurmaziuns ed annunzchas: Annina Nicolay, tel. 081 852 50 97,
e-mail: annina.nicolay@bluewin.ch
Cuors per principiants 1 *cun Carla Blumenthal Baumann*
10 voutas a partir dals 13 settember 2010, 19.00–20.30 h, chesa da scoula Champfèr
Infurmaziuns ed annunzchas: Carla Blumenthal, tel. 081 833 42 79 (la saira)
PIRIPIRI – cuors da cuntinuaziun per persunas da lingua portugaisa in Engiadin'Ota
cun Flurina Plouda Lazzarini e Lurdes Clalüna
Infurmaziun ed annunzcha: Flurina Plouda, tel. 081 852 19 16, e-mail fplouda@gmx.ch

Vallader • Engiadina Bassa

Per tuot ils cuors es la 1. saira da cuors ils 21 settember 2010 a las 20.15 h, davo in cunvegna culs partecipants. Ils cuors han lö in chasa da scoula.

1 - Cuors da rumantsch per genituors / Scuol
2 - Principiants 1 / Scuol (ingünas cugnuschentschas preliminaras)
3 - Principiants 1 / Zernez (ingünas cugnuschentschas preliminaras)
4 - Principiants 2 / Scuol ("In lingia directa" a partir da lec. 3)
5 - Principiants 2 / Zernez ("In lingia directa" a partir da lec. 3)
6 - Principiants 3 / Scuol ("In lingia directa" a partir da lec. 5)
7 - Avanzats 1 / Scuol ("In lingia directa" a partir da lec. 7)
8 - Avanzats 2 / Scuol ("In lingia directa" a partir da lec. 9)
9 - Avanzats 3 / Scuol ("In lingia directa 2")
10 - Cuors da conversaziun 1 / Scuol: 1. saira: 26 october 2010 a las 20.15 h
11 - PIRIPIRI, cuors d'integraziun sociolinguistica per persunas da lingua portugaisa chi abitan tanter Zernez/Brail ed Ardez

Infuormaziuns ed annunzchas:
Lia Rumantscha, 7530 Zernez, tel. 081 860 07 61, fax 081 860 07 62
e-mail: lrengiadina@rumantsch.ch

www.liarumantscha.ch

Grand'acziun d'utuon...

...profitè da noss'acziun d'utuon!
Dals 1 settember fin als
30 october spordschainsa
30% rabat sün tuot ils ögliers
da sulagl.
Grandas marcas, per predschs
radschunaivels.

L'optiker in Engiadina
Rutz
Via Maistra 24 · San Murezzan
www.rutz-stmoritz.ch

Vschinauncha Zuoz

L'administraziun cumünela da Zuoz spordscha üna

Plazza da giarsunedi

(Commerzianta/commerziant cun vasta furmaziun da basa, profil E)

cun cumanzamaint ils **1. avuost 2011**.

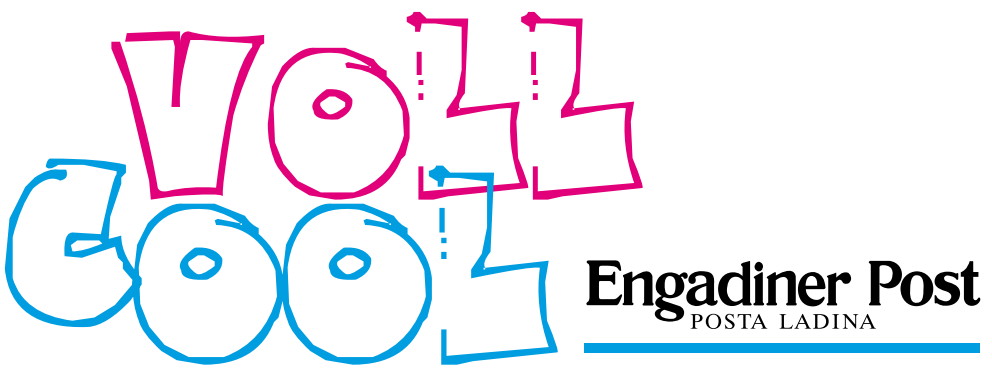
Quist giarsunedi vario ed interessant, ma eir pretensius segua il model d'instrucziun da la branscha «administraziun publica» e cuntegna üna scolaziun fundeda i'l ram da commerzi ed i'ls singuls sectuors dad ün'administraziun cumünela. Uschè imprenda il/la giarsun/a a cugnuoscher tuot las spartas düraunt il giarsunedi chi düra trais ans ed es cotres üna buna basa pel avegnir.

Termin d'annunzcha:
Scolars e scolaras da scoula secundara cun buna volunted paun inoltrer lur annunzcha cun attestats fin venderdi ils 24 settember 2010 a:

Administraziun cumünela Zuoz
Claudio Duschletta, Chesa Cumünela, 7524 Zuoz

Infurmaziuns:
Claudio Duschletta, chanzlist
tel. 081 851 22 22 u per e-mail: c.duschletta@zuoz.gr.ch

176.773.208



Chi chi voul incleger il muond in tuot sia cumplexità, nu po desister a giazettas e revistas. Be la pressa spordscha üna cuntraversa uschè intensiva culs temas relevants dad hoz, daman e puschman. Perquai esa fich important cha fingià la giuventüna chatta access pro la pressa, ch'els imprendan fingià a scoula da trar a nüz animadamaing il muond inter da la pressa – per ch'els imprendan amo ün pa daplü per la vita.

«Lesen macht gross» Suot quist motto ha l'associaziun «Pressa Svizra» elavurà, in stretta collavuraziun cun pedagogs, ün ordinatur per las classas secundaras, il cuntgnü muossa als scolars la via i'l muond da la pressa. L'«Engadiner Post/Posta Ladina» ha fingià duos jadas realisà üna proget da «Lesen macht gross» (2008/09 e 2009/10), tuottas duos jadas cun classas primaras. Uossa, per l'on 2010/11, realisain nus ün proget cun classas secundaras.

Il böt Dürant l'utuon 2010 preschainta la redacziun da l'EP/PL il proget als magisters e lur classas. Sur l'inviern s'occupan las classas cun agüd da l'ordinatur cul tema «medias & pressa» ed elavuran üna pagina da giazetta – il tema pon els tscherner svessa. Dürant la prümavaira/stà 2011 cumpara da mincha classa üna pagina da giazetta ill'«Engadiner Post/Posta Ladina».

Interessà? L'odinatur «Lesen macht gross» (in lingua tudais-cha) vain miss a disposiziun, a tuot las magistras e magisters chi vöglian as partecipar al proget, gratuitamaing. La redacziun da l'«Engadiner Post/Posta Ladina» accumpogna ils magisters e'ls scolars dürant il proget fin pro la publicaziun da la pagina da giazetta.

Annunzcha & infos: Redacziun EP/PL, Myrtha Fasser, 081 837 90 86 obain myrtha.fasser@engadinerpost.ch

Ün virus pro bescha e chavras pissera per rumpatesta

Duos paurs a Tschlin reagischan

La bescha pudess survgnir ün virus chi'd es eir fich privlus per las chavras e viceversa. Ils duos paurs da bescha e chavras da Tschlin chi han üna stalla cumünaivla, vöglian perquai precedaintamaing separar la mundschaduoira.

NICOLO BASS

D'incuort han ils duos paurs da bescha e da chavras, Andri Caviezel ed Ernst Mayer da Tschlin, survgni insembel culla chascharia «Che Chaschöl» da Chatrina e Peter Mair il premi innovativ da la Migros per affars agriculs illas muntognas. Quist premi es ün'arcugnuschentscha per l'iniziativa e l'innovaziun dals duos paurs e pels prodots da buna qualità, chi vegnan elavurats our dal lat da bescha e da chavras da la chascharia indigena.

Ils duos paurs han fabrichà avant pacs ons üna stalla cumünaivla per raduond 150 beschs e 150 chavras ed els collavureschan ingiò chi fa dabsögn ed es pussibel, saja quai in stalla o sün alp. Quist concept cumünaivel funcziuna fich bain e survain rebombs positivs da tuot las varts. Eir il veterinari chantunal Rolf Hanimann loda quista collavuraziun ed admira l'iniziativa innovativa dals duos paurs.

Prouvas da sang regularas

Per ün'atmosfera main allegraivla pissera però ün virus maglin chi ha per consequenza cha bescha e chavras ston gnir separadas consequentamaing. Quist virus CAE (Caprine Arthritis-Encephalitis) pertocca unicamaing las chavras e vain cumbattü in Svizra consequentamaing. Uschè ston chavras chi portan quist virus gnir eliminadas. Pro la bescha as cugnuoscha il virus «Maedi-Visna» chi nu vain cumbattü uschè strictamaing sco'l virus da las chavras. Tenor Hanimann s'haja quist inviern chattà oura cha quists duos virus sun sumgliants e cha la bescha po surdar ils excitaders a las chavras e viceversa. Chavras chi portan quist virus ston, co cha'l veterinari chantunal declera, gnir eliminadas. Invezza cha pro la bescha nu sun previssas masüras uschè consequentas. Però da resguardar es eir il stress da malatia pro la bes-cha cullas consequenzas sülla producziun da lat. In mincha cas vain controllà regularmaing, a man da prouvas da sang, scha la bescha o las chavras portan in sai ils excitaders.

Separar la mundschaduoira

La prouva da sang da quista prümavaira ha demuossà cha singuls beschs dad Andri Caviezel ed Ernst Mayer sun portaders dal virus «Maedi-Visna». Quista controlla es gnüda fatta davo cha la bescha es gnüda vaccinada cunter la malatia da la lengua blaua. «Pro üna seguonda prouva da sang, chi'd es gnüda controllada da labors naziunals, d'eira il virus per exaimpel pro'l botsch fingià svani», declera Andri Caviezel. Hanimann as declera quai uschè, cha cuort davo la vaccinaziun sun las bes-chas tras il stress bainschi plü sensiblas e cur cha la resistenza es darcheu plü ferma, stessan las bes-chas darcheu esser bunas d'elavurar oura cun lur anticorps svess il virus. «Id es eir unicamaing gnü constatà il virus e quai nu voul amo lönch na dir cha la malatia rumpa lura eir oura», declera il veterinari chantunal chi disferenzchescha tanter bes-chas chi portan il virus e sun amo frischas e bes-chas amaladas. Perquai nu voul Hanimann in mincha cas na dramatisar la situaziun. «Intant nun esa neir stat da trar masüras severas e da separar dal tuottafat la bescha da las chavras.»

Per Hanimann esa uossa da spettar süllas prouvas da sang chi vegnan fattas quist'utuon e lura as vezzaraja inavant. Da quel avis sun eir ils duos paurs da Tschlin ed els nun inclegian tuot la polemica chi vain fatta illas medias.

Rolf Hanimann vezza bunas schanzas da rablar suot controlla la situaziun cun trar simplas masüras. Perchè da separar la bescha e las chavras dal tuottafat nun es realistic e vess consequenzas enormas pels duos paurs da Tschlin, eir finanzialmaing. Intant han els decis da separar la mundschaduoira cumünaivla e da fabrichar üna seguonda mundschaduoira in lur stalla cumünaivla. Cun quista masüra vöglian els prevgnir precedaintamaing a la discussiun futura e pisserar cha la bescha e las chavras possan dar lat separadamaing.

Per decider sur dad otras masüras vöglian els spettar süls resultats da las prouvas da sang da quist utuon.

Ils duos paurs da bescha e chavras a Tschlin reagischan a'l fat, cha bescha e chavras pon surdar vicendaivelmaing ün virus maglin.

La CCC OEE in trattativas per s-chaffir raits d'electricità unidas, quai vess avantags pel consüment a reguard il predsch da forza.

Cunter la politica – per avantag da la populaziun

La CCC OEE in trattativas per raits d'electricità unidas

Scha las raits electricas dals singuls cumüns gnissan gestiunadas e chüradas da cumünanza, maness quai a mincha cumün avantags. Intant esa però uschè cha be ün cumün profita dals guadogns. La CCC OEE voul uossa chattar üna soluziun chi cuntainta a tuots.

«Illa corporaziun vaina discus da vulair unir tuot las raits electricas dals dudesch cumüns da l'Engiadina Bassa», declera Not Carl, il president da la Corporaziun dals Cumüns Concessiunaris da las Ouvras Electricas d'Engiadina SA, la CCC OEE, «quai cul böt da gestiunar las raits in mödo cha quai chaschuna a la fin avantags per tuots». Fin hoz esa uschè cha las raits d'electricità appartegnan, fin pro'ls attachs da las chasas, als cumüns. L'administraziun da quellas raits es dvantada fich cumplichada eir causa chi exista in Svizra ün'organisaziun dal stadi chi controlla e chi fa bun tuot las tariffas da l'electricità. «Per cha quell'organisaziun, la 'ELCOM' (Elektrizitätskomission), possa güdichar las tariffas ston ils cumüns p.ex. inoltrar eir tuot ils cuosts da fabrica o da mantegnimaint da las raits d'electricità, amortisaziuns fattas etc.», declera'l. Da mantegner la survista es tenor el pels singuls cumüns bod impussibel. Perquai surdà mincha cumün las lavuors in connex cun lur raits d'electricità a l'Energia Engiadina (EE).

Ün per tuots – tuots per ün

«Fin uossa gestiunescha la EE ils affars chi cumpiglian bürocrazia, refacziuns e mantegnimaint da las raits cumünalas», disch Not Carl, «la EE es però üna gestiun chi'd es in possess dal cumün da Scuol e'l guadogn ch'ella chaschuna vain perquai eir scrit bun al cumün.» Quai nun es a seis avis güst: «Tenor mai sto il guadogn gnir scumparti sün tuot ils cumüns da la CCC OEE uschè ch'eir tuots pon profitar dals buns affars», intuna'l. Il cumün da Scuol ha fingià as declerà pront da surdar la EE in fuorma da società o instituziun als cumüns concessiunaris. «Sco chi'd es però dvantà evidaint, ha Scuol ün zich la tendenza da dir fingià ouravant co cha la nouva società vess da verer oura», disch Not Carl. Tscherts cumüns sun perquai skeptics e's dumondan schi nu füss meglder da tgnair las raits inavant il lur possess.

Üna buna soluziun pel consüment

Ün'otra varianta cha Not Carl vezza per colliar las raits d'electricità dals cumüns in Engiadina Bassa füss quella da fundar üna nouva società, illa quala l'EE gniss integrada: «Lura füss garantida la neutralità, uschè cha tuot ils cumüns pudessan far part culla listessa basa da partenza e cun üna fuorma decisa cumünaivelmaing», disch Not Carl. Cha a la fin dals quints giaja pro'l müdamaint previs però impustüt per üna chosa: «Nus vulain cha mincha consüment d'energia possa profitar in sen positiv dal müdamaint.» Ad esser sincer nun interessa a l'avis dal perit ad ingün chi chi mantegna e construischa raits d'electricità: «Minchün voul a la fin dals quints be savair che ch'el ha da pajar per quels servezzans». Il president da las CCC OEE intuna cha scha tuot ils politikers cumünals vezessan quai eir uschè e comunichessan quai eir in tal mödo – nu's vessa ingüns problems da realisar il proget da colliaziun. Cun vulair mantgnair l'autonomia da las raits electricas in cumün, as provochescha tenor Not Carl però precis l'incuntrari. Chi nu's tratta quia da pudair dir «nus fain e guardain schon svess» e per avair superbgia da quai. «Cun esser sincer e dir cha l'uniun regiunala da raits electricas füss megldra e d'avantag per mincha singul abitant da la regiun, as ragiundschessa daplü», suottastricha'l. Perquai ha la CCC OEE organisà l'eivna passada ün viadi giò la Bassa ingio cha'ls rapreschantants dals cumüns sun gnüts infuormats davart differents models per unir las raits. Uschea spera Not Carl chi's chatta uossa üna soluziun chi po gnir acceptada da tuots dudesch cumüns.

(anr/mfo)

Imprender da sistems chi funcziunan bain

Dürant la fin d'eivna passada han commembers da la CCC OEE e giasts fat ün'excursiun giò la Bassa. A Glaruna, a Soloturn ed a Berna han els visità differentas instituziuns e societats da cumünanza da raits electricas. «Tuots han pudü as persvader chi dà differents sistems da colliaziuns da raits chi funcziunan», disch Not Carl, il president da las CCC OEE. E cha quai chi hajan vis e dudi possa uossa gnir evaluà in detagl. Il böt dal viadi – quel da fundar eir in Engiadina Bassa üna cumünanza da raits d'energia, gnarà prosegui e bainbod preschantà a la regiun. La giunta da la CCC OEE s'occupa uossa da quel tema e quai cul böt dad avair s-chaffi üna cumünanza fin il plü tard la fin da l'on chi vain. Cha quist proget stetta eir in connex cul proget da la forz'electrica cha la CCC OEE promouva parallelamaing: «Per cha nus pudain spordscher forz'electrica uschè bunmarchada sco ingün oter stuvaina avair scholt la problematica da las raits electricas», argumentescha Not Carl. (anr/mfo)

Imprender meglder rumantsch

die Jagd	la chatscha
abschiessen	schluppetter/-tar
ausweiden	sbuttatscher/-tschar
gute Beute machen	fer/far buna chatscha
der, die Frevler, -in	il, la froduleder, -dra/ frodulader, -dra
die Hochjagd	la chatsch'ota
auf die Jagd gehen	ir a chatscha
Jagd machen	fer / far chatscha
die Jagdbeute	il butin
das Jagdfieber	la feivra da chatschadriglia
der, die Jäger, -in	il, la chatscheder, -dra / chatschader, -dra
die Niederjagd	la chatscha bassa
die Passjagd	la chatscha da sguaita
schiessen	schluppeter/ -ta

St. Moritz
HOTEL RESTAURANT
CORVATSCH

Zigeunerspiess vom Reh
Vom Holzkohlengrill

Besonderer Leckerbissen!!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Daniela Aerni-Bonetti, Fritz Scheplawy,
Giancarlo Frulla, Barbara Piuselli und Team
St. Moritz-Bad, Tel. 081 837 57 57

GRAND HOTEL KRONENHOF
PONTRESINA
*****

Le Pavillon & Kronenstübli

Geniessen Sie mittags feine Snacks und Drinks auf unserer Sonnenterrasse mit grandioser Gletscheraussicht.
★★★
Abends verwöhnen wir Sie im mit 16 GaultMillau Punkten ausgezeichneten Kronenstübli mit internationalen Kreationen und einheimischen Produkten.
★★★
Pavillon täglich mittags & nachmittags
Kronenstübli täglich abends von Dienstag bis Samstag

Grand Hotel Kronenhof • 081 830 30 30 • www.kronenhof.com

St. Moritz
Ristorante Panorama Pizzeria

HOTEL EUROPA
ST. MORITZ

Die schönste Aussicht weit und breit!
Jeden Donnerstag 12–13 Uhr: Pizzabacken für Kinder.
Für Kinder bis 12 Jahren kostenlos.
Pizza und Salate auch zum Mitnehmen.

Öffnungszeiten
Mittwoch bis Sonntag
12–14 Uhr und 18–23 Uhr
August 2010 auch MO und DI

Reservierung: Tel. 081 839 56 00; Via Somplaz 59, 7512 Champfèr
www.hotel-europa.ch

WEIDMANNSDANK:

WILDGENUSS IM COLANI STÜBLI ODER AUCH MITTAGS AUF UNSERER TERRASSE

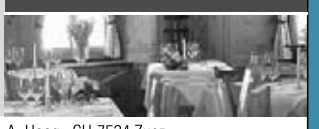
HOTEL STEINBOCK

Tischreservation: Telefon 081 839 36 26
7504 Pontresina www.hotelsteinbock.ch

Tipp: "La pasta"
unsere hausgemachten Teigwaren

Sapori d'Italia –
Marc Maino verführt Sie
zu Feinstem aus Italien

ENGIADINA



Engiadina**** Hotel Restaurant · Andreas A. Haag · CH-7524 Zuoz
Telefon 081 851 54 54 · www.hotelengiadina.ch · mail@hotelengiadina.ch

BEI UNS KÖNNEN SIE AUCH OHNE GOLFKENNTNISSE ZUSCHLAGEN!

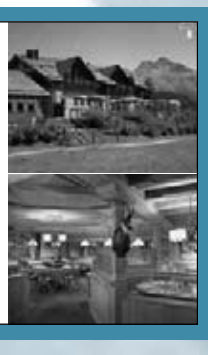
Golf Restaurant Samedan, täglich 8–24 Uhr.
CH-7503 Samedan – Engadin St. Moritz
Tel. +41 (0)81 851 04 69, www.engadin-golf.ch
Ein Betrieb der Bergbahnen ENGADIN St. Moritz AG

Golf Restaurant SAMEDAN

Restaurant Chesa al Parc

Ob Sonnenterrasse oder rustikale Engadiner-Stube – geniessen Sie internationale Gerichte sowie Schweizer Spezialitäten.

Täglich geöffnet von 9.00 Uhr bis 22.00 Uhr
Telefon 081 833 10 90



HOTEL WALTHER PONTRESINA

RELAIS & CHATEAUX.

Jagd auf Trouvaillen

Im Herbst haben wir besondere Gäste an der Tafel:
Wildschmankerl und Geheimrezepte aus den Schweizer Südtälern.

Reservationen: Telefon 081 839 36 36
Anne-Rose & Thomas Walther www.hotelwalther.ch

Ausgeh-Tipp

Wildern Sie in GIACOMO's ristorante

Feldsalat und sautierte Pfifferlinge an Honig-Himbeer-Dressing	*CHF 19.50*
Scheiben vom hausgeräucherten Hirschrücken und Kaninchen-Sellerieterrine an Feigen-Pfeffercoulis	*CHF 21.–*
Wildkraftbrühe mit Steinpilz-Capuns	*CHF 12.–*
Wildschweingeschnetzeltes mit Morcheln Kräutergnocchi und glasierte Birnen nach Art des Hauses	*CHF 38.–*
Hirschpfeffer mit Spätzli Rosenkohl, glasierte Kastanien und Rotweinbirne	*CHF 42.–*
Rehmedaillons «Baden-Baden» Kartoffelklösschen und Honigrotkohl	*CHF 48.–*
Zwetschgenparfait im Amarettimantel und Birnensorbet mit Johannisbeer-Espuma	*CHF 12.–*
Vermicelles an cremigem Vanilleeis und Baumnusskaramell	*CHF 12.–*
Wildmenü mit 3 Gängen	*CHF 70.–*
Wildmenü mit 4 Gängen	*CHF 80.–*

inkl. 7,6 % MwSt.

GIACOMO's ristorante

Cresta Palace Hotel
Via Maistra 75
CH-7505 Celerina/St.Moritz
www.crestapalace.ch
mail@crestapalace.ch

Reservationen unter:
Tel. 081 836 56 56

Öffnungszeiten: 12.00 bis 14.00 Uhr
und ab 18.00 Uhr
Donnerstagabend geschlossen

Bei Vorzeigen dieses Inserates offerieren wir Ihnen und Ihrer Begleitung zum Aperitif ein Glas Prosecco.

3.- und 4.-Ligisten treten auswärts an

Fussball Die Fussballmeisterschaft der unteren Ligen kommt in Schwung. Am Wochenende wird die offiziell vierte Runde ausgetragen.

Drittliga-Neuling FC Celerina ist der Start in die Meisterschaft nicht ganz nach Wunsch geglückt, die Oberengadiner totalisieren nach drei Heimspielen erst einen Punkt und liegen auf dem zweitletzten Platz. Und morgen Sonntag müssen sie um 15.00 Uhr auf dem Sportplatz Mühlbach in Grabs gegen den Leader FC Grabs antreten. Dieser weist nach drei Runden sieben Punkte und ein Torverhältnis von 9:3 auf. Die Celeriner sind damit klarer Aussenseiter.

In der 4. Liga muss Lusitanos de Samedan in der Gruppe 1 morgen Sonntag um 15.00 Uhr beim Liganeuling FC Lenzerheide-Valbella antreten. Der gut gestartete Gruppenfavorit Valposchiavo Calcio spielt ebenfalls morgen um 16.00 Uhr beim FC Davos den ersten Spitzenkampf der Saison, die Landwassertaler sind ebenfalls noch ungeschlagen.

In der 5. Liga kommt es in der Gruppe 2 in Scuol zum Südbündner Derby zwischen den Unterengadinern und dem Spitzenreiter Bregaglia. Angesichts einer gewissen Offensivstärke bei beiden Teams ist heute Samstag um 16.00 Uhr in Gurlaina mit einer attraktiven Begegnung zu rechnen. Um 18.00 Uhr in San Gian tritt heute die zweite Celeriner Mannschaft an. Dies gegen den CB Laax a. (skr)

Spektakulärer Segelsport auf dem St. Moritzersee

Noch bis morgen Sonntag dauert auf dem St. Moritzersee das bereits traditionelle Match Race. Dieses Jahr ist die Veranstaltung als sechster Lauf der Match -Race-Weltmeisterschaft angesetzt. Und die Weltklasse-Teams zeigen in den harten Duellen spektakulären Segelsport mit waghalsigen Manövern im manchmal schwierigen Wind aus wechselnden Richtungen auf dem kleinen See. Der Donnerstag war dabei ein englischer Tag. Der zweifache Match-Race-Weltmeister Ian Williams und der dreifache Goldmedaillengewinner Ben Ainslie sorgten mit je drei Siegen dafür, dass die Briten im Gesamtklassement das Zepter übernahmen. Williams lag am Donnerstagabend vor Ainslie und dem Franzosen Mathieu Richard. Für das Schweizer Team von Eric Monnin war es jedoch ein schwarzer Tag, in vier Rennen erlitt das Quartett vier Niederlagen. «Das Resultat ist hart», meinte Eric Monnin. «Die Art und Weise, wie wir verloren haben, ist aber nicht so schlimm.» Das zweite Schweizer Team von Jerome Clerc verlor ebenfalls alle Rennen.

Die Regatten vom Freitag wurden nach Redaktionsschluss dieser EP-Ausgabe ausgetragen. Die Viertel- und Halbfinals sowie die Finals finden an diesem Wochenende statt.

Bild: Harte Kämpfe beim Match Race auf dem St. Moritzersee. Foto: pd

9. Tandem-Surfmeisterschaft

Windsurfen Am letzten August-Wochenende fand zum neunten Mal die Tandemregatta der Windsurfer auf dem Silsersee statt. Start und Ziel waren vor dem Campingplatz «Plan Curtinac» in Maloja.

Die Regattastrecke mit fünf Bojen wurde wie immer im oberen Teil des Silsersees ausgelegt. Bei Malojawind lag die Luvtonne (Boje 1) bei Maloja, die Leetonne (Boje 5) beim Felsen (Affenfelsen) gegenüber Isola. Bei Wind aus nördlichen Richtungen lag Boje 1 beim Affenfelsen und Boje 5 bei Maloja.

Bei keinem Lauf konnten die vorgesehenen zwei Runden zu je ca. 7,5 Kilometer gesurft werden. Die Windbedingungen zwangen die Regattaleitung zu Bahnverkürzungen auf jeweils eine Runde.

Die ersten beiden Läufe am Samstag wurden in Richtung Norden gestartet. Im Laufe des Nachmittags blies dann an der Startlinie vorwiegend der Longhinwind. Die Regattaleitung entschied, den dritten Lauf nach Süden zu starten. Schon im Vorjahr verlangte der Longhinwind den Surfern alles ab. Dieses Jahr waren die Verhältnisse beim dritten Lauf noch extremer. Von den 14 Teams überquerten acht die Ziellinie. Sonntags wurden zwei weitere problemlose Läufe bei moderatem Malojawind (zwei bis drei Windstärken) ausgetragen.

Das diesjährige Siegerteam Liese/Stadler kam vom deutschen Chiemsee ins Oberengadin. Das Team Coldebella/Coldebella konnte seinen letztjährigen Sieg nicht wiederholen und wurde Zweite. Den dritten Platz belegten Maucher/Spöttel aus Deutschland. Nach einem Snowboardunfall im Winter stand Arnoud Missiaen erstmals wieder auf einem Surfboard. Trotzdem erreichte das engagierte Engadiner Team Adrian Urfer/Arnoud Missiaen dieses Jahr Platz neun. (Einges.)

9. Internationale Tandem-Surfmeisterschaften in Maloja. 1. Liese/Stadler; 2. Coldebella/Coldebella; 3. Maucher/Spöttel; Ferner: 9. Urfer/Missiaen.

Scarpatetti und Knörr Clubmeister

Tennis Mit den Einzelmeisterschaften fanden die diesjährigen Clubwettkämpfe des TC St. Moritz ihren Abschluss. Rina Scarpatetti und Marcel Knörr durften sich als Clubmeister feiern lassen.

Im einen Halbfinale traf wie vor einem Jahr bei den Herren Alberto Cinicola auf Enrico Caproni. Vorjahressieger Cinicola beherrschte das Spiel und gewann 6:0/6:2. Das andere Halbfinale zwischen Marcel Knörr und Federico Sette gewann Knörr mit 6:4/6:2. Im Finalspiel bezwang Marcel Knörr Vorjahressieger Alberto Cinicola in zwei Sätzen mit 6:2/7:6.

Mager war die Beteiligung bei den Damen, die in der Folge ihre Clubmeisterin in Gruppenspielen ausmachten. Das Resultat sah Rina Scarpatetti vor Doris Lüthi und Petra Manzoni als Siegerin und Clubmeisterin. (ig)

Sieg für Fadri Fliri

Schiessen Auch nach der dritten Runde des Matchcups Gewehr 300 m ist die Leaderrolle von Urs Beat Waser (Zillis-Reischen) in der Kategorie Standardgewehr unbestritten. Matchschütze Waser holte den Rundensieg mit 582 Punkten vor dem punktgleichen Georg Maurer (Felsberg) und Willi Schnider (Chur, 572).

In der Kategorie Ordonnanzgewehr hat Fadri Fliri aus Valchava mit 548 Punkten klar und deutlich den Sieg der dritten Matchcup-Runde errungen. Damit verwies er Vorrundensieger Otto Morell (Samedan, 538) auf den dritten Rang und den Vorrundenzweiten Robert Studer (Castrisch, 539) auf den zweiten Platz. Für den Final vom Samstag, 9. Oktober, in Igis-Landquart haben sich die Schützen auf den Rängen eins bis zehn qualifiziert. Beim Standardgewehr reichten für die Qualifikation 560 Punkte (letztes Jahr 561) und beim Ordonnanzgewehr 527 Punkte (letztes Jahr 531). (ziv)

In Pontresina den Ernstfall geprobt

Rettungsübung auf gesperrter Umfahrungsstrasse

Die Überwindung der ersten Chaosphase, der Einsatz von neuen Geräten und einiges mehr wurden am Donnerstagabend bei einer grossen Rettungsübung bei Pontresina geprobt.

GIANCARLO CATTANEO

Im Rahmen einer unangekündigten Rettungsübung waren am Donnerstagabend 50 Helfer auf der Umfahrungsstrasse von Pontresina im Einsatz. Von 19.30 Uhr an wurde die Hauptstrasse für den Durchgangsverkehr gesperrt. Drei Fahrzeuge mit vier Simulanten und zwei Puppen waren kurz vorher sorgfältig im Gelände platziert worden. Alles sollte möglichst echt aussehen.

Die Übung fand im Rahmen eines Kurses statt. Stefan Schneider, Leiter der Rettungsschule SBS Training & Rettung aus Emmen LU, bildet Transporthelfer in Zusammenarbeit mit der Rettung Oberengadin REO aus. «Während zwei Wochen sind 42 Personen aus dem Engadin und dem Unterland im Kurs dabei. Wir üben den Ernstfall und die Zusammenarbeit mit Feuerwehr und Rettungsdienst», sagte Schneider am Donnerstag gegenüber der EP/PL.

«Sie wussten von nichts»

Kurz nach dem Alarm treffen die ersten Rettungsfahrzeuge aus Samedan am Ort ein. Alle achtzehn Mitglieder der ersten Einsatztruppe der freiwilligen Feuerwehr Pontresina sind zur Stelle. «Sie wussten von nichts. Und ich bin froh, dass alle kommen konnten», sagte Kommandant Reto Pfister. «Auch wir müssen mit den neuen Zangen den Ernstfall üben.»

Emsiges Treiben um die Unfallwagen der Helfer war festzustellen. Stefan Schneider hatte diverse Schwierigkeiten in die Übung eingebaut. Eine Frau lag mit einem Bein unter einem Auto. Erst bei näherer Betrachtung konnten die Retter sehen, dass ein Fuss fast ganz abgetrennt war. Eine schwierige Situation. Eine andere Simulantin wartete eingeklemmt in einem Auto, das auf dem Dach in schräger Position lag, auf die Befreiung durch die Feuerwehr. Die neuen Zangen kamen immer wieder zum Einsatz und mit der Hilfe von ihnen wurden Türpfosten und Autodach abgeschnitten oder Türen «aufgesprengt». Eine harte Arbeit für die Einsatzkräfte.

Die erste Chaos-Phase

Wegen aufkommender Dunkelheit mussten Scheinwerfer installiert werden. Diese gaben der Szene ein dramatisches Aussehen. «Erste Hilfe muss geübt sein.

Die Transporthelfer unterstützen die Sanitäter, bereiten Medikamente vor oder holen Material. Dann wird abtransportiert», erklärt Ferruccio Pedretti von der REO Samedan. Florian Flück ist beruflich bei der REO dabei und gleichzeitig Vize-Kommandant der Feuerwehr Pontresina. «Die grösste Schwierigkeit bei jedem Einsatz ist die Überwindung der ersten Chaos-Phase», sagt er zu einem wichtigen Punkt bei einem grösseren Alarm.

Beim Debriefing an Ort konnten die Einsatzleiter ihre Beobachtungen einbringen und die Helfer die Erfahrungen weitergeben.

Rettungsübung bei Pontresina: Abtransport einer «verletzten Patientin» unter Scheinwerferlicht. Foto: fotoswiss.com/Giancarlo Cattaneo

Engadiner Woche

Wöchentlicher Veranstaltungskalender der «Engadiner Post/Posta Ladina»
für die Zeit vom 4. bis 10. September 2010

Samstag, 4. September

St. Moritz 09.00 Uhr, Mille Fiori Oldtimer-Ausfahrt der Extraklasse zu Gast in St. Moritz, Durchfahrt St. Moritz-Dorf zum Suvretta House.

10.00 bis 19.30 Uhr, St. Moritz Match Race – Segelregatten, St. Moritzersee, Tel. 044 745 72 00.

17.00 bis 22.00 Uhr, Sunset Partys, Mathis Food Affairs Corviglia, Tel. 081 833 63 55.

20.30 Uhr, Musik: Meisterkurs für Klavier, Eröffnungskonzert, Kulturhotel Laudinella, Tel. 081 836 00 00.

Celerina 09.30 Uhr, Mountainbike: Tagestour «Suvretta Loop» Oberengadin, Telefon 081 837 53 56.

Pontresina 08.30 Uhr, Geführte Alp-Brunch-Tour mit Elektro-Bike, Bahnhof – Morteratsch, Tel. 081 834 57 50.

09.30 Uhr, Führung Klettersteig La Resgia, Treffpunkt: Gemeindewerkhof, Telefon 081 842 82 82.

09.30, 13.30 Uhr, Führung Klettersteig Piz Trovat/Diavolezza, Treffpunkt: Talstation Diavolezza, Tel. 081 842 82 82.

11.00 bis 16.00 Uhr, Geführte Gletscherwanderung Diavolezza – Isla Persa Gletscher – Morteratsch, Tel. 081 842 82 82.

Samedan 20.00 Uhr, Konzert: «Another way» mit dem in motion trio, Gemeindesaal, Telefon 081 852 54 44.

Lavin 20.30 bis 22.30 Uhr, Felix Krull, Hochstapler, Literarisches Solo, La Vouta, Tel. 081 862 26 46.

Ardez 14.00 bis 18.00 Uhr, Führung durch die Ausstellung «Letzte Jäger, erste Hirten – Ötzis Kollegen», mit Dr. Thomas Reitmeier.

Vulpera 11.00 bis 11.45 Uhr, Golf-Schnupperlektion, Treffpunkt: Clubhaus Golfclub Vulpera. Ohne Anmeldung. Kontakt: Tarasp-Vulpera-Turissem, Tel. 081 861 20 52.

Scuol 14.00 bis 18.00 Uhr, Architekturspaziergang Scuol und Nairs, mit Diego Giovanoli, Kulturhistoriker und Christoph Rösch, Architekt und Künstler, Info: Center da cultura NAIRS, Tel. 081 864 98 02.

Müstair 09.00 bis 18.00 Uhr, Club da tennis Val Müstair – Finalwochenende, Info: www.ctvm.ch.

WWW.SPITEX-OBERENGADIN.CH
Spitex Oberengadin/Engiadin'Ota

Sonntag, 5. September

Sils Ab 11.00 Uhr, 14. Silser Herbstfest mit ökumenischem Gottesdienst, Musik, Verpflegung, Kinderbetreuung sowie Spiel und Spass, Sportplatz Muot Marias.

16.00 Uhr, Sonntagnachmittagskonzert: «Steiner Quartett», Konzertplatz Fexerschlucht, Tel. 081 838 50 57.

St. Moritz 10.00 bis 16.30 Uhr, St. Moritz Match Race – Segelregatten, St. Moritzersee, Tel. 044 745 72 00.

Celerina 09.30 Uhr, Mountainbike: Tagestour nach Varusch in die Nähe des Schweiz. Nationalparks, Tel. 081 837 53 56.

Pontresina 07.45 bis 15.00 Uhr, Gletschertrekking Diavolezza–Gemsfreiheit, Diavolezza–Persgletscher und Umgebung, Tel. 081 842 82 82.

08.30 Uhr, Geführte Alp-Brunch Tour mit Elektro-Bike, Bahnhof–Morteratsch, Tel. 081 834 57 50.

11.00 bis 16.00 Uhr, Geführte Gletscherwanderung Diavolezza–Isla Persa Gletscher–Morteratsch, Tel. 081 842 82 82.

13.00 bis 15.00 Uhr, Live Konzert mit der Ländlerkapelle Duo Pflümli, Bergrestaurant Alp Languard, Tel. 079 719 78 10.

Bever 11.30 Uhr, Alpfest/Alpgottesdienst, Restaurant Spinas, Telefon 081 852 46 02.

La Punt Chamues-ch 10.00 bis 16.00 Uhr, 6. SlowUp Mountain Albula, Albulapass, Tel. 081 854 24 77.

Sent 18.30 Uhr, Apéro mit Info-Diashow, Grotta da cultura, Tel. 081 864 015 44.

20.15 Uhr, Zwischen Bach und Blues mit dem Trio Tango ConCordes, Kirche, Tel. 081 864 16 34.

Müstair 09.00 bis 16.30 Uhr, Club da tennis Val Müstair – Finalwochenende, Info: www.ctvm.ch

Samnaun Geführte Tageswanderung – die Bergwelt Samnauns entdecken, Info: Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

20.30 bis 21.30 Uhr, Multimedia-Show, Geschichten und Besonderheiten Samnauns, Info Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

Montag, 6. September

Sils 15.00 Uhr, Dorfführung, Treffpunkt Dorfplatz; 16.30 Uhr, Gäste-Information im Pavillon der Chesa Fonio.

17.15 Uhr, Letztes kommentiertes Welte-Mignon-Konzert der Saison, Hotel Waldhaus, Tel. 081 838 51 00.

21.15 Uhr, Die Geschichte der Familie von Anne Frank, gelesen und erzählt von Buchautorin Mirjam Pressler und Cousin Buddy Elias mit seiner Frau Gerti, Hotel Waldhaus, Tel. 081 838 51 00.

21.15 Uhr, Hallenkonzert: Haydn-Trio Wien, Hotel Edelweiss, Tel. 081 838 42 42.

St. Moritz 20.30 Uhr, Geschichten erzählen: Das Engadin Leben – Fränzi Egeler, Kulturhotel Laudinella, Tel. 081 836 00 00.

Celerina 09.30 Uhr, Mountainbike: Tagestour «Engiadina Ota», Oberengadin, Tel. 081 837 53 56.

09.30 bis 15.00 Uhr, Mountainbike: Tagestour «Bike Family», Tel. 081 837 53 56.

Pontresina 08.00 Uhr, Spannender Grundkurs Felsausbildung am Piz Alv (Lagalb), Treffpunkt: Rondo, Via Maistra 133, Telefon 081 842 82 82.

09.15 bis 13.00 Uhr, Führung mit Informationen zum Gletscherlehrpfad Morteratsch, Tel. 081 838 83 00.

10.00 bis 12.00 Uhr, Nordic Walking: Einführung in die Grundtechnik, Treffpunkt Fähndrich Sport, Via Maistra 169, Tel. 081 842 71 55.

11.00 bis 16.00 Uhr, Geführte Gletscherwanderung Diavolezza – Isla Persa Gletscher – Morteratsch, Tel. 081 842 82 82.

16.00 Uhr, Bridge-Spiel und Unterricht, Grand Hotel Kronenhof, Tel. 081 842 85 88.

Samedan 16.30 bis 18.00 Uhr, Dorfführung mit geselligem Apéro, Treffpunkt vor Samedan Tourist Information, Telefon 081 851 07 07.

20.15 Uhr, Sport: Turnen für Gäste und Einheimische, Mehrzweckhalle Promulins, Tel. 081 852 40 00.

La Punt Chamues-ch 16.30 Uhr, Dorfführung mit Gästeapéro, bei der Tourist Information, Chesa Cumünela, Telefon 081 854 24 77.

18.00 Uhr, Joli's Bodytoning, Gemeindesaal, Tel. 081 854 08 47.

18.15 bis 18.45 Uhr, Hausführung Chesa Laudenbacher, Tel. 081 854 22 64.

19.05 Uhr, Joli's Step Aerobic inkl. Bodytoning, Gemeindesaal, Tel. 081 854 08 47.

20.15 Uhr, Step Aerobic Einsteigerkurs auf Anfrage, Gemeindesaal, Tel. 081 854 08 47.

Madulain 17.00 bis 18.30 Uhr, Dorfführung, Infostelle Madulain (beim Gemeindehaus), Chesa Cumünela, Tel. 081 854 11 71.

19.00 Uhr, Sport: Nordic-Walking- und Running-Treff, Engiadina Nordic, Chesa Spuonda,Tel. 081 854 30 66.

Zuoz 17.00 Uhr, Dorfführung durch Zuoz, beim Bärenbrunnen Dorfplatz, Telefon 081 854 15 10.

19.00 bis 20.00 Uhr, Pilates, Ref. Kirchgemeindehaus, Tel. 079 745 51 37.

S-chanf 16.30 bis 17.30 Uhr, Dorfführung, Treffpunkt Tourist Information, Tel. 081 854 22 55.

Zernez 17.00 bis 18.30 Uhr, Dorfführung durch Zernez mit Gäste-Apéro, Besucherzentrum des Nationalparks, Telefon 081 856 13 00.

Guarda 16.30 bis 17.45 Uhr, Village tour, a travel into the past. Meeting point Tourist Information office/post, Tel. 081 862 23 42.

Scuol 05.30 bis 11.30 Uhr, Hirschbrunft im Val Mingèr, Treffpunkt: Postplatz Scuol, Anmeldung bis Sonntag, 11.00 Uhr, Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

14.30 bis 16.00 Uhr, Führung durch das Mineralwasserdorf Scuol und Museum. Treffpunkt: Schulhaus. Anmeldung bis Montag, 11.00 Uhr, bei der Gäste-Info Scuol, Telefon 081 861 22 22.

17.00 bis 18.00 Uhr, Blick hinter die Kulissen des Engadin Bad Scuol. Treffpunkt: Eingangshalle. Info: Engadin Bad Scuol, Tel. 081 860 20 00.

18.00 bis 19.00 Uhr, Erlebnis Trockenfleischhandwerk, Anmeldung bis Montag, 10.00 Uhr, Tel. 081 861 22 22.

19.00 bis 20.00 Uhr, Meditaziun: Die Freude des Seins, r/d, mit Stille und Bewegung, OASA Begegnungszentrum, Telefon 079 457 66 67.

20.15 bis 21.00 Uhr, Temp per discuorrer – Unter vier Augen, Zeit für persönliche Gespräche mit Jörg Büchel, Pfarrer und Atemtherapeut, OASA Begegnungszentrum, Tel. 081 864 87 28.

Sent 15.30 bis 17.00 Uhr, «Die Esel von Sent», kreatives Keramikmalen. Anmeldung bis Donnerstag, 12.00 Uhr, Butia Schlerin, Cafè creativ, Tel. 081 864 81 05.

Samnaun 16.00 bis 17.30 Uhr, Führung durch die höchstgelegene Kuh-Alp Europas, Alp Bella, Info Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

Dienstag, 7. September

Sils 07.00 Uhr, Geführte Wanderung: «Vom Avers ins Engadin über drei Pässe» mit dem einheimischen Wanderleiter Christian Gaudenzi, Sils Baselgia Innbrücke, Anmeldung bis Vorabend 17.00 Uhr, Tel. 081 838 50 50.

21.15 Uhr, Fritz Stern, der grosse amerikanische Deutschlandkenner, im Gespräch mit Norbert Frei, Hotel Waldhaus, Tel. 081 838 51 00, Voranmeldung sehr ratsam.

Champfèr 21.00 Uhr, Dia-Vortrag: Sommer im Engadin, Hotel Europa, Tel. 081 839 55 55.

Celerina 08.30 bis 16.30 Uhr, Mountainbike: «Frischi Bike Safari» auf der Corviglia, Tel. 081 837 53 56.

14.00 bis 16.00 Uhr, Nordic Walking: Einführungskurs, Sportlädäli, Tel. 081 834 47 77.

Pontresina 08.00 Uhr, Spannender Grundkurs Eisausbildung, Treffpunkt: Rondo, Tel. 081 842 82 82.

08.30 Uhr, Geführte Alp-Brunch-Tour mit Elektro-Bike, Bahnhof–Morteratsch, Tel. 081 834 57 50.

09.30 bis 13.30 Uhr, Führung Klettersteig Piz Trovat/Diavolezza, Treffpunkt: Talstation Diavolezza, Tel. 081 842 82 82.

09.30 bis 14.00 Uhr, Geführte Biketour: Engadiner Panorama-Trail, Via Maistra 169 (gegenüber Hallenbad), Tel. 081 842 71 55.

10.00 bis 12.00 Uhr, Nordic Walking: Einführung in die Grundtechnik, Treffpunkt Fähndrich Sport, Telefon 081 842 71 55.

11.00 bis 16.00 Uhr, Geführte Gletscherwanderung Diavolezza–Isla Persa Gletscher–Morteratsch, Tel. 081 842 82 82.

15.00 bis 17.00 Uhr, Skike – Rollskikurs-Nachmittag, Treffpunkt: Langlauf-Zentrum beim Bahnhof, Tel. 081 842 71 55.

17.30 Uhr, Hotelführung mit Blick hinter die Kulissen, Hotelhalle Engadinerhof, Tel. 081 839 31 00.

Samedan 09.00 bis 11.00 Uhr, Tennis für jedermann, Tennisplatz Promulins Samedan, Tel. 081 851 00 60.

16.30 Uhr, Führung im Museum für patrizische Wohnkultur, Chesa Planta, Tel. 081 852 56 24.

La Punt Chamues-ch 08.40 Uhr, Albulataxi, Tel. 081 854 39 44.

Zernez 08.45 bis 15.30 Uhr, Geführte Wanderung: Margunet, Tel. 081 851 41 41.

Lavin 16.00 bis 16.45 Uhr, Kirchenmalereien von 1490 bis 1500, Kirche, Tel. 081 861 22 22.

Scuol 14.00 bis 15.30 Uhr, Ökostrom aus den Bergen – Besichtigung des Kraftwerkes Pradella. Anmeldung bis Dienstag, 10.00 Uhr, Gäste-Info, Tel. 081 861 22 22.

20.00 bis 21.00 Uhr, Geschichten für Erwachsene, Hören – Fühlen – Einlassen, Begleitet und untermalt mit Klängen, mit Heidi Wallmeier und Monica Bäder, OASA Begegnungszentrum, Tel. 079 457 66 67.

20.30 bis 22.30 Uhr, Sternenbeobachtung, Treffpunkt: Haupteingang Spital, Anmeldung bis Dienstag, 12.00 Uhr, Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

Sent 08.45 Uhr, geführte Wanderung Davo Lais mit Wildbesichtigung, Anmeldung bis Montag, 17.30 Uhr, Gäste-Info, Tel. 081 864 15 44. Keine Hunde.

20.30 Uhr, Romanisch für Gäste, ohne Anmeldung, Gäste-Info Sent, Telefon 081 864 15 44.

20.30 bis 22.00 Uhr, Indiaca für jedermann, Schulhaus, Tel. 081 864 10 01.

Ramosch 14.00 bis 15.30 Uhr, Dorfführung und Besuch der Burgruine Tschanüff, Treffpunkt Dorfplatz oberhalb Kirche, Anmeldung bis Dienstag, 10.00 Uhr, Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

Strada 09.10 bis 11.40 Uhr, Auenexkursion Ischla da Strada mit Umweltwissenschafterin, Anmeldung bis Montag, 18.00 Uhr, Tel. 081 861 22 22.

Martina 10.00 bis 14.00 Uhr, Erlebnisburg Altfinstermünz: Zurück ins Mittelalter. Treffpunkt: Hotel Kajetansbrücke. Anmeldung bis Montag, 17.00 Uhr, Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

Sta. Maria 20.30 Uhr, Diavortrag über den Schweizerischen Nationalpark, altes Schulhaus, Info und Anmeldung: Turissem Val Müstair, Tel. 081 858 58 58.

Müstair 17.00 Uhr, Dorfführung mit Beat Grond, ca. 2 Stunden, Anmeldung bei Turissem Val Müstair, Tel. 081 858 58 58.

Samnaun 09.00 bis 11.30 Uhr, Führung Altfinstermünz, Grenzgeschichten im Dreiländereck, Info Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

18.00 bis 19.00 Uhr, Führung Talmuseum, Tel. 081 868 58 58.

21.00 bis 22.00 Uhr, Fackelwanderung, Info Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

Puschlav 08.45 Uhr, Besichtigung Ökokraftwerke Palü und Cavaglia mit Stollenbahnfahrt!, Anmeldung Tel. 081 288 53 36.

Mittwoch, 8. September

Maloja 16.30 bis 17.00 Uhr, Pizza-Kochkurs für Kinder, Pizzeria Pöstli, Tel. 081 838 28 28.

Sils 11.00 bis 12.30 Uhr, Führung mit Einführungsvortrag im Nietzsche-Haus, Anmeldung erforderlich, Tel. 081 826 52 24.

16.00 Uhr, Alpengarten: Geführte Exkursion mit Imelda Schmid, Treffpunkt Restaurant Alpenrose.

21.15 Uhr, Vortrag von Ursula Bauer und Jürg Frischknecht: «Der Alpinist und Fotograf Anton von Rydzewski», Hotel Waldhaus.

St. Moritz 16.00 bis 18.00 Uhr, Dorfführung, Infostelle St. Moritz-Dorf, Tel. 081 837 33 33.

17.00 bis 22.00 Uhr, Sunset Partys, Mathis Food Affairs Corviglia, Tel. 081 833 63 55.

Celerina 09.30 bis 12.30 Uhr, Mountainbike: Technik-Workshop, Tel. 081 837 53 56.

15.00 bis 17.00 Uhr, Mountainbike: Kids Technik Workshop, Tel. 081 837 53 56.

18.30 bis 19.30 Uhr, Konzert: music@celerina.ch/Elias Bernet Band, Hotel Misani, Tel. 081 830 00 11.

Pontresina 08.30 Uhr, Geführte Alp-Brunch-Tour mit Elektro-Bike, Bahnhof–Morteratsch, Tel. 081 834 57 50.

09.30 Uhr, Führung Klettersteig La Resgia, Treffpunkt: Gemeindewerkhof, Telefon 081 842 82 82.

10.00 bis 12.00 Uhr, Nordic Walking Tour klein, Treffpunkt Fähndrich Sport, Tel. 081 842 71 55.

11.00 bis 16.00 Uhr, Geführte Gletscherwanderung Diavolezza–Morteratsch–Diavolezza–Isla Persa Gletscher–Morteratsch, Tel. 081 842 82 82.

14.00 bis 16.00 Uhr, Mountainbike Technik Workshop, Treffpunkt Fähndrich Sport, Tel. 081 842 71 55.

15.30 bis 17.00 Uhr, Dorfführung durch die historischen Dorfteile, Tel. 081 838 83 00.

16.00 Uhr, Bridge-Spiel und Unterricht, Grand Hotel Kronenhof, Tel. 081 842 85 88.

17.00 bis 17.30 Uhr, Führung: Kirche Sta. Maria, Carlihof/Via Giarsun, Telefon 081 838 83 00.

Samedan 07.00 Uhr, Golf: Ladies Pink Ball, Golfplatz Samedan, Tel. 081 851 04 66.

16.00 bis 17.00 Uhr, Etappenort: World Harmony Run Schweiz 2010, Chesa Planta Platz, Tel. 081 851 00 60.

16.30 Uhr, Führung im Museum für patrizische Wohnkultur, Chesa Planta, Tel. 081 852 56 24.

La Punt Chamues-ch 19.00 bis 20.00 Uhr, Pilates, Tel. 079 745 51 37.

Zernez 07.45 bis 16.00 Uhr, Geführte Wanderung: Seenplatte Macun, Wandertreff Bahnhof Zernez, Tel. 081 856 13 00.

10.00 bis 11.30 Uhr, Geführte Besichtigung: Engadiner Kraftwerk Ova Spin, Eingang des Kraftwerkes Zernez, Telefon 081 856 13 00.

14.30 bis 16.00 Uhr, Spielnachmittag im Familienbad Zernez, Center da Sport, Tel. 081 856 12 95.

Ardez 17.00 Uhr, Unterengadin: «Kornkammer Graubündens», Treffpunkt Bahnhof, Anmeldung bis Dienstag, 17.00 Uhr bei Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

Scuol 08.15 bis 13.15 Uhr, die alten Silberminen von S-charl. Mit Helm und Stirnlampe die engen Stollen der Miniera erkunden. Anmeldung bis Dienstag, 17.00 Uhr, Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

09.15 bis 15.15 Uhr, höchstgelegener Arvenwald Europas «God da Tamangur», Anmeldung bis Dienstag, 18.00 Uhr, Gäste-Info, Tel. 081 861 22 22.

20.00 bis 21.00 Uhr, Klangmeditation, mit tibetischen Klangschalen, Monochort und Gong, OASA Begegnungszentrum, Tel. 079 540 28 66.

Sent 10.00 bis 12.00 Uhr, Dorfbesichtigung mit Ruine San Peder, ohne Anmeldung, Kontakt Gäste-Info, Tel. 081 864 15 44.

18.00 Uhr, Engadiner Esskultur, Kochkurs, Anmeldung bis Mittwoch, 11.00 Uhr, Gäste-Info, Tel. 081 864 15 44.

Sent/Sur En 18.00 Uhr, Bogenschiessen – Erste Versuche, Anmeldung bis 12.00 Uhr. Kontakt: Bogensport-Club Archers d'Engiadina Sur En/Sent/Martina, Tel. 081 866 36 68.

Vnà 18.30 bis 19.30 Uhr, Kinder- und Elternabend, Entdeckungsreise für Kinder und kulinarischer Abend für die Eltern, Info Hotel Vnà, Tel. 081 860 12 12.

Tschlin 14.15 Uhr, Alperlebnis Tschlin mit Jon Pitschen Janett, Treffpunkt: PostAuto Haltestelle, Anmeldung bis Dienstag, 18.00 Uhr bei Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

16.15 bis 17.15 Uhr, Biera Engiadinaisa – Bio-Brauerei-Führung und Degustation. Anmeldung bis Dienstag, 17.00 Uhr, Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

17.15 bis 18.15 Uhr, Käsereibesichtigung mit Degustation, Anmeldung bis Dienstag, 17.00 Uhr, Gäste-Info Scuol, Telefon 081 861 22 22.

Val Müstair 09.15 Uhr, Wandern im Schweiz. Nationalpark, Anmeldung bis Vorabend, 17.00 Uhr, Tel. 081 858 58 58.

Samnaun 09.00 bis 17.00 Uhr, Kindertag, Info Samnaun Tourismus, Telefon 081 868 58 58.

Geführte Tageswanderung – die Bergwelt Samnauns erleben, Info Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

Donnerstag, 9. September

Maloja 17.30 bis 18.00 Uhr, Weindegustation, Weinkeller oder Baita Bacco, Strada principale, Tel. 081 838 28 28.

19.00 bis 22.00 Uhr, Piano-Abend, Hotel Schweizerhaus, Tel. 081 838 28 28.

Sils 17.00 Uhr, Führung von Dr. Mirella Carbone durch die Gemäldeausstellung von Andrea Robbi und die Sonderausstellung von Hans Witschi, Robbi Museum, Anmeldung erforderlich: Tel. 081 826 58 46.

19.00 Uhr, Konzertdinner «Haydn-Trio Wein», Hotel Edelweiss, Tel. 081 838 42 42.

20.45 Uhr, Spezialkonzert der Baikal Kosaken, Offene Kirche, Tel. 081 838 50 57.

Champfèr 12.00 bis 13.30 Uhr, Pizzabacken für Kinder, Hotel Europa, Ristorante Panorama Pizzeria, Tel. 081 839 55 55.

St. Moritz 19.00 Uhr, Laufparadies Engadin, Hotel Waldhaus am See.

Celerina 09.30 Uhr, Mountainbike: Tagestour nach Maloja, Tel. 081 837 53 56.

Pontresina 07.45 bis 15.00 Uhr, Gletschertrekking Diavolezza – Gemsfreiheit, Diavolezza – Persgletscher und Umgebung, Tel. 081 842 82 82.

08.30 Uhr, Geführte Alp-Brunch-Tour mit Elektro-Bike, Bahnhof–Morteratsch, Telefon 081 834 57 50.

09.30 bis 15.00 Uhr, Geführte Bike-Tagestour: Suvrettapass – Val Bever –Piz Nair – Suvrettapass – Bever, Tel. 081 842 71 55.

10.00 bis 12.00 Uhr, Skike – Rollski-Kurs, Treffpunkt: Langlauf-Zentrum beim Bahnhof, Tel. 081 842 71 55.

11.00 bis 16.00 Uhr, Geführte Gletscherwanderung Diavolezza–Morteratsch–Diavolezza–Isla Persa Gletscher–Morteratsch, Tel. 081 842 82 82.

17.00 bis 17.40 Uhr, Kirchenführung – Die Fenster, der Taufstein und die Kanzel, Kirche San Niculò (neben Rondo), Tel. 081 842 64 28.

22.00 Uhr, Pitschna Konzert: Amanda e la Banda (I), Pitschna Scena (Hotel Saratz), Tel. 081 839 40 00.

Samedan 16.00 Uhr, Führung: Kulturarchiv Oberengadin, Chesa Planta, Tel. 081 852 35 31.

16.30 Uhr, Führung im Museum für patrizische Wohnkultur, Chesa Planta, Tel. 081 852 56 24.

18.00 bis 23.00 Uhr, The Dinner Cruise, Volante Classic Car Engadin, Samedan, Tel. 081 851 05 70.

La Punt Chamues-ch 18.00 Uhr, Joli's Bodytoning, Gemeindesaal, Telefon 081 854 08 47.

19.05 Uhr, Joli's Muscle-Work – Bodypower pur! Gemeindesaal, Tel. 081 854 08 47.

20.30 Uhr, Hip-Hop-Training (auf Anfrage), Gemeindesaal, Tel. 081 854 08 47.

Zuoz 16.00 bis 18.00 Uhr, Betriebsführung im Caferama Zuoz, Chesa Café, Tel. 081 854 27 27.

21.00 Uhr, Kino: Turistas, Hotel Castell, Tel. 081 851 52 53..

Zernez 08.45 bis 16.00 Uhr, Geführte Wanderung: Val Trupchun im SNP – Hirsch-Arena der Alpen, Tel. 081 851 41 41.

Ardez 15.00 bis 16.00 Uhr, Geschichten und Sagen rund um die Burg Steinsberg, Treffpunkt Gäste-Info, Tel. 076 480 69 66.

16.30 bis 18.00 Uhr, Dorfführung – eine Reise ins 17. Jahrhundert, Treffpunkt Gäste-Info, Tel. 081 862 23 30.

Scuol 05.30 bis 10.30 Uhr, Steinwildbeobachtung Marangun–Sesvenna. Anmeldung bis Mittwoch, 17.00 Uhr, Gäste-Info, Tel. 081 861 22 22.

09.30 bis 10.30 Uhr, Cafè Rumauntsch: Verbessern Sie Ihr Romanisch, mit Einheimischen und Gästen. Restorant Üja/Traube, ohne Anmeldung. Info: Lia Rumantscha, Tel. 081 860 07 61.

20.30 bis 22.30 Uhr, Indiaca für jedermann, Sportanlage Quadras: Info, Tel. 081 864 10 01.

Sent 08.15 Uhr, Der Schmugglerpfad im Val d'Uina, Bus, Sesselbahn, Anmeldung bis Mittwoch, 17.30 Uhr, Gäste-Info Sent, Tel. 081 864 15 44.

15.30 bis 17.00 Uhr, «Die Esel von Sent», kreatives Keramikmalen. Anmeldung bis Donnerstag, 12.00 Uhr, Butia Schlerin, Cafè creativ, Tel. 081 864 81 05.

Samnaun 08.50 bis 15.00 Uhr, Wanderung auf den Piz Ot, den Hausberg der Samnauner, Info: Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

14.00 bis 17.00 Uhr, Pflanzenführung mit Botanikerin, Info Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

Puschlav 08.45 Uhr, Besichtigung Ökokraftwerke Palü und Cavaglia mit Stollenbahnfahrt!, Anmeldung Tel. 081 288 53 36.

Freitag, 10. September

St. Moritz 20.30 Uhr, Musik: Meisterkurs für Klavier – Abschlusskonzer, Kulturhotel Laudinella, Tel. 081 836 00 00.

Celerina 09.30 Uhr, Mountainbike: Tagestour ins malerische Val Poschiavo, Tel. 081 837 53 56.

Pontresina 08.30 Uhr, Geführte Alp-Brunch-Tour mit Elektro-Bike, Bahnhof–Morteratsch, Tel. 081 834 57 50.

09.00 bis 16.00 Uhr, Wilderlebnis Murmeltier- und Steinwildexkursion, Alp Languard, Val Languard, Tel. 081 838 83 00.

10.00 bis 14.00 Uhr, Nordic Walking Tour gross, Treffpunkt Fähndrich Sport, Tel. 081 842 71 55.

11.00 bis 16.00 Uhr, Geführte Gletscherwanderung Diavolezza–Isla Persa Gletscher–Morteratsch, Tel. 081 842 82 82.

19.30 bis 21.30 Uhr, Raclette à discretion mit urchiger Schweizermusik, Sportstübli, Tel. 081 838 94 00.

20.30 bis 22.15 Uhr, Konzert: Chris & Mike, Rondo, Tel. 052 347 09 23.

Samedan 16.00 bis 17.00 Uhr, Führung: Engadin Airport, Plazza Aviatica, Tel. 081 851 08 22.

16.30 bis 17.30 Uhr, Ludoteca Arlekin, Surtuor 8, Tel. 081 852 48 34.

La Punt Chamues-ch 08.40 Uhr, Albulataxi, Tel. 081 854 39 44.

09.15 Uhr, Joli's Bodyfit – unkompliziert und durchtrainiert (gratis Kinderhort), Tel. 081 854 08 47.

Zuoz 20.00 Uhr, Gemischtes Konzert: Tangoklänge und mehr...., Caferama Badilatti, Tel. 081 854 27 27.

Guarda 09.30 bis 10.45 Uhr, Dorfführung, Treffpunkt: Gäste-Info/Post. Tel. 081 862 23 42.

Ardez 13.00 bis 18.00 Uhr, Himmelsleiter und Felsentherme: Archtekturwandern mit Köbi Gantenbein, Treffpunkt: Bhf Ardez, Tel. 081 864 98 02.

Scuol 17.00 bis 17.45 Uhr, Engadiner Häuser unter der Lupe, die romanische Sprache anhand von Hausinschriften, Treffpunkt Dorfplatz beim Volg, Info Tel. 081 864 12 27.

Sent 15.00 Uhr, Parkin Not dal Mot, Führung durch den Park des einheimischen Künstlers Not Vital, Anmeldung bis Freitag, 11.00 Uhr, Gäste-Info Sent, Telefon 081 864 15 44.

Müstair Val Müstair 08.00 Uhr, Besichtigung einer Schafherde mit Herdenschutzhunden, Info und Anmeldung bis Vorabend, 17.00 Uhr, Tel. 081 858 58 58.

Samnaun 09.00 bis 15.00 Uhr, Wanderung zur ältesten schweizerischen Alp und Heidelbergerhütte, Info: Samnaun Tourismus, Tel. 081 868 58 58.

Täglich

St. Moritz 10.30 bis 11.40 Uhr, Konzerte: 101 Jahre Salonorchester St. Moritz, Kurpark oder Konzertsaal.

St. Moritz Art Masters 2010, das Oberengadin wird zum Mekka der Kunst- und Kulturszene – Zeitgenössische Kunst an ungewöhnlichen Orten, ganzes Oberengadin, www.stmoritzartmasters.com, 27. August bis 5. September.

Pontresina 10.00 bis 19.00 Uhr, Hochseilgarten (letzter Einlass 17.30 Uhr), Tel. 079 269 24 64.

11.00 bis 12.00 Uhr, 99 Morgenkonzerte (Salonmusik) der Camerata Pontresina, Taiswald, Rondo o. Kirche San Niculò.

Bever Wohli's Kutschenfahrten ins Val Bever, Tel. 081 854 29 53.

Zernez Besuch im Nationalparkzentrum. Öffnungszeiten: Montag bis Sonntag, 08.30 bis 18.00 Uhr. Info: Tel. 081 851 41 41.

09.00 bis 16.00 Uhr, Malkurs: Landschaftsbilder in Öl nach der Bob-Ross-Technik, Atelier-Bilder-Ausstellung Elena Denoth, Ers Curtins, 101, Tel. 081 856 12 90.

Susch 14.00 bis 16.30 Uhr, Engadiner Sgraffito aus eigener Hand, Anmeldung bis Vortag, 17.00 Uhr, Tel. 081 862 28 88 oder 079 221 34 78.

Scuol Mineralwasserdegustation im Eingangsbereich, Engadin Bad, Montag bis Freitag, 08.00 bis 10.00 und 15.30 bis 18.00 Uhr, Samstag 08.00 bis 10.00 Uhr.

Trottinett. Kontakt: Engadin Adventure, Tel. 081 861 14 19.

10.20 Uhr, Familienrafting, Anmeldung bis Vorabend, 17.00 Uhr, Kontakt: Engadin Bad Scuol, Tel. 081 861 26 00.

Foto-OL, auf spielerische Weise Scuol entdecken, Gäste-Info Scuol, Tel. 081 861 22 22.

Pferdekutschenfahrt mit Raclette am offenen Feuer. Streichelzoo, Info Reitstall und Westernsaloon San Jon, Tel. 081 864 10 62.

Sent 17.00 bis 18.30 Uhr, Besichtigung Bio-Demeterhof Tuffarolas, täglich auf Anfrage, Anmeldung bis 09.00 Uhr, Tel. 081 864 73 41.

Sur En/Sent 10.00 bis 19.00 Uhr, Seilpark, Kontakt: www.seilpark-engadin.ch, Tel. 081 860 09 09.

Tschierv 10.00 bis 23.00 Uhr, Antica Distilleria Beretta, Führungen und Degustationen. Kontakt: Tel. 081 850 39 20.

Lü 20.30 Uhr, Himmelsbeobachtung (bei gutem Wetter), inkl. Vortrag. Info: Alpine Astrovillage Lü-Stailas, Tel. 081 850 36 06.

Selbsthilfegruppen

● Al-Anon-Gruppe Engadin
(Angehörige von Alkoholikern) Tel. 0 848 848 843

● Anonyme-Alkoholiker-Gruppe OE
Auskunft Tel. 0 848 848 885

● Lupus Erythematodes Vereinigung
Schweizerische Lupus Erythematodes Vereinigung
Selbsthilfegruppe Region Graubünden
Auskunft: Barbara Guidon Tel. 081 353 49 86
E-Mail: www.slev.ch

● Parkinson
Infos: Daniel Hofstetter, Pontresina
E-Mail: hofidek@bluewin.ch Tel. 081 834 52 18

● VASK-Gruppe Engadin
Vereinigung Angehöriger von Schizophrenie-Kranken
Auskunft: Tel. 079 518 06 28

Notfalldienste

● Ärzte-Wochenendeinsatzdienst

Falls Haus- oder nächster Ortsarzt nicht erreichbar sind, stehen am Wochenende im Notfall folgende Ärzte zur Verfügung:

Samstag/Sonntag, 4./5. September

Region St. Moritz/Silvaplana/Sils
Dr. med. Robustelli Tel. 081 830 80 20

Region Celerina/Pontresina/Zuoz
Samstag, 4. September
Dr. med. Campell Tel. 081 842 62 68
Sonntag, 5. September
Dr. med. Bezzola Tel. 081 842 77 66

Region Zernez, Obtasna, Scuol und Umgebung
Dres. med. Neumeier Tel. 081 860 36 00

Der Wochenenddienst der Region St. Moritz/Silvaplana/Sils dauert von Samstag, 8.00 Uhr bis Montag, 8.00 Uhr, für die Region Celerina/Pontresina/Zuoz von Samstag, 8.00 bis Montag, 8.00 Uhr

Wochenenddienst der Zahnärzte
Telefon 144

Notfalldienst Apotheken Oberengadin
Telefon 144

● Rettungs- und Notfalldienste
Sanitätsnotruf Telefon 144
Hausärztlicher Bereitschaftsdienst
St. Moritz, 24 h Tel. 081 833 14 14
Hausärztlicher Bereitschaftsdienst
Scuol und Umgebung, 24 h
Tel. 081 864 12 12
Schweizerische Rettungsflugwacht
Rega, Alarmzentrale Zürich Telefon 1414

● Spitäler
Klinik Gut, St. Moritz Tel. 081 836 34 34
Samedan Tel. 081 851 81 11
Scuol Tel. 081 861 10 00
Sta. Maria, Val Müstair Tel. 081 851 61 00

● Dialyse-Zentrum Oberengadin
Samedan Tel. 081 852 15 16

● Opferhilfe
Notfall-Nr. Tel. 081 257 31 50

● Tierärzte
Dr. med. vet. A.S. Milicevic, Sils
Tel. 081 826 55 60
Dr. med. vet. F. Zala-Tannò und
Dr. med. vet. M. Vattolo, Samedan
Tel. 081 852 44 77
Dr. med. vet. M. Bischoff, Sent/Scuol
Tel. 081 860 08 88
Dres. med. vet. Wüger Charlotte und
Dres. med. vet. Caviezel-Ring Marianne, Scuol
Tel. 081 861 01 61
Dr. med. vet. T. Theus, Müstair
Tel. 081 858 55 40

● Auto-Pannenhilfe und Unfalldienst Engadin und Südtäler
Castasegna–Sils Tel. 081 830 05 91
Julier–Silvaplana–Champfèr
Tel. 081 830 05 92
Champfèr–St. Moritz Tel. 081 830 05 93
Celerina–Zuoz, inkl. Albula und
Bernina bis Hospiz Tel. 081 830 05 94
S-chanf–Giarsun inkl. Flüela und Ofen
bis Il Fuorn Tel. 081 830 05 96
Guarda–Vinadi Tel. 081 830 05 97
Samnaun Tel. 081 830 05 99
Val Müstair bis Il Fuorn Tel. 081 830 05 98
Puschlav bis Bernina Hospiz
Tel. 081 830 05 95

Soziale Dienste

● Spitex
Oberengadin: Gemeindekranken- und Hauspflege,
Chesa Ruppanner Samedan Tel. 081 851 17 00
Unterengadin: Gemeindekranken- und Hauspflege.
Vermittlerin: Verena Schütz Tel. 081 864 00 90

● Private Spitex
Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land. Betreuung, Haushalt und Pflege zu Hause Tel. 081 850 05 76

● Prevento, Pflege, Begleitung, Betreuung
Engadin Tel. 081 864 91 85
Chur Tel. 081 284 22 22
engadin@prevento.ch

● Pro Senectute
Oberengadin: Altes Spital, Samedan 081 852 34 62
Unterengadin: Jordan, Ftan 081 864 03 02

● Rotkreuz-Fahrdienst
Spitex-Einsatzstelle Samedan Tel. 081 852 17 77
Otto-Paul Godly, La Punt Tel. 081 854 18 73

Beratungsstellen

● Rechtsauskunft Region Oberengadin
Am 1. Samstag im Monat, ohne Januar und April, von 10.00 bis 11.00 Uhr, in St. Moritz (Altes Schulhaus, Plazza da Scoula)

● Mediation
Professionelle Vermittlung und Unterstützung in privaten oder öffentlichen Konflikten
Lic. iur. Charlotte Schucan, Zuoz Tel. 081 850 17 70
schucan@vital-schucan.ch

● Ombudsstelle für Alters- und Spitexfragen Graubünden
Lic. iur. Elisabeth Blumer Tel. 0844 80 80 44

● Regionale Sozialdienste
Oberengadin/Bergell
Sozial- und Suchtberatung
– Franco Albertini, Claudia Vondrasek, Andreas Vogel, Josy Battaglia Tel. 081 851 07 20
A l'En 2, Samedan Fax 081 851 07 33
Bernina
Sozial- und Suchtberatung
– Franco Albertini, Martina Rossi Tel. 081 844 02 14
Via da Spultri, Poschiavo Fax 081 844 21 78
Unterengadin/Val Müstair
Sozial- und Suchtberatung
– H. Stricker, S. Muff, A. Hofer, Tel. 081 864 12 68
Chasa du Parc, Scuol Fax 081 864 85 65

● Pro Juventute
Oberengadin Tel. 081 834 53 01
Engiadina Bassa Tel. 081 250 73 93

● Pro Infirmis
Beratungsstelle für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige
Ralf Pohlschmidt, Tel. 081 257 12 59
Altes Spital, Samedan Fax 081 850 08 02
Bauberatung: roman.brazerol@bauberatungsstelle.ch

● Procap Grischun
Bündner Behinderten-Verband,
Beratungsstelle Südbünden, Tel./Fax 081 850 02 02
Tumasch Melcher, Di–Do 09.00–11.00

● Krebs- und Langzeitkranke
Verein Avegnir:
Beratung für Kranke und Angehörige Tel. 081 834 20 10
Beraterin: Franziska Durband
Krebsliga Graubünden: Beratung, Begleitung und finanzielle Unterstützung für krebskranke Menschen. Persönliche Beratung nach telefonischer Vereinbarung.
Tel. 081 252 50 90 / info@krebsliga-gr.ch

● KIBE Kinderbetreuung Engadin
Geschäftsstelle Tel. 081 850 07 60
Kinderkrippe Samedan Tel. 081 852 11 85
Kinderkrippe St. Moritz Tel. 081 832 28 43
Kinderkrippe Zuoz Tel. 081 850 13 42
www.kibe.org, E-Mail: info@kibe.org

● Chüra d'uffants Engiadina Bassa
Intermediatura: Claudia Suter, Ardez
Mail: chueraduffants@bluewin.ch Tel. 081 860 10 52
(mardi 9.00 fin 11.00)

● Mütter-/Väterberatung
Oberengadin: Zernez–Bergell
– Angelina Grazia Tel. 078 780 01 75
Judith Sem Tel. 078 780 01 76
Montag–Freitag 8.00–9.00 Uhr Tel. 081 852 11 20
Unterengadin: Susch–Samnaun
– Irène von Salis-Bolli Tel. 078 780 01 77
Val Müstair
– Silvia Pinggera Tel. 078 780 01 79

● Beratungsstelle für Lebens- und Partnerschaftsfragen
Markus Schärer, Peidra viva, Straglia da Sar Josef 3, Celerina Tel. 081 833 31 60

● Kinder- und Jugendpsychiatrie
Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst, Engadin und Südtäler, Cho d'Punt 11, 7503 Samedan
W. Egeler, J.-C. Codoni Tel. 081 850 03 71

● Beratungsstelle Schuldenfragen
Alexanderstr. 16, Chur, telefonische Beratung werktags 8.30 bis 11.30 Uhr Tel. 081 258 45 80

● Systematische Beratung (Therapie) für Paare, Familien und Einzelne DGSF
Rita Jenny, Sotvi, 7550 Scuol Tel. 081 860 03 30

● Psychologische Beratung IBP (Integrative Körperpsychotherapie)
lic. phil. Susanna Salerno, St. Moritz Tel. 081 834 46 44

● Ergotherapie für Kinder und Jugendliche/ Sensorische Integration EVS
Rita Jenny, Sotvi, 7550 Scuol Tel. 081 860 03 30

● RAV, Regionales Arbeitsvermittlungszentrum
A l'En 4, Samedan Tel. 081 851 13 83

● BIZ/Berufs- und Laufbahnberatung für Jugendliche und Erwachsene
Sekretariat: A l'En 4, Samedan Tel. 081 851 13 96
– *Oberengadin/Poschiavo/Bergell:*
Sergio Crameri Tel. 081 851 13 97/844 14 44
– *Ober-/Unterengadin/Samnaun/Val Müstair:*
Michael Messerli Tel. 081 851 13 98/864 73 63

● Opferhilfe, Notfall-Nummer Tel. 081 257 31 50

● Schul- und Erziehungsberatungen
– *St. Moritz und Oberengadin:* Tel. 081 833 77 32
– *Unterengadin und Münstertal:* Tel. 081 856 10 19

● Heilpädagogischer Dienst Graubünden
Heilpädagogische Früherziehung
– *Engadin, Münstertal*, Theres Russenberger
– *Puschlav, Bergell*, Manuela Moretti-Costa
Psychomotorik-Therapie
– *Oberengadin, Bergell, Puschlav,* Claudia Nold
– *Unterengadin, Münstertal, Plaiv*, Anny Unternährer
Samedan, Surtuor 2, Tel. 081 833 08 85
Scuol, Chasa du Parc Tel. 081 860 32 00
Prada, Li Curt Tel. 081 844 19 37

● Ergotherapie
Rotes Kreuz Graubünden, Samedan Tel. 081 852 46 76

Weitere Adressen und Informationen finden Sie unter www.engadinlinks.ch/soziales

Kinotipps

Cinema Rex Pontresina, Telefon 081 842 74 84

Karate Kid

Der 12-jährige Amerikaner Dre zieht mit seiner Mutter nach Peking und muss sich in seiner neuen Schule gegen prügelnde Mitschüler wehren. Durch seinen Hauswart Mister Han, einem alten Kung-Fu-Meister, wird er in diesen traditionellen Kampfsport eingeführt und geht schliesslich als Sieger aus einem Turnier hervor. In den Hauptrollen der junge Jaden Smith, Sohn von Hollywood-Star Will Smith, und der legendäre Kung-Fu-Star Jackie Chan.
Kino Rex, Pontresina: Samstag und Sonntag, 4. und 5. September, 20.30 Uhr.

Nanga Parbat

Die Brüder Reinhold und Günther Messner setzten sich 1970 das Ziel, den Nanga Parbat, den über 8000 Meter hohen «nackten» Berg im Himalaya, als Erste zu besteigen. Ihr Abenteuer endet als Drama, denn der jüngere Bruder stirbt in einer Eislawine. Regisseur Joseph Vilsmaier hat diese wahre Geschichte zu einem packenden Drama um Bruderliebe, Ehrgeiz und Verantwortung verarbeitet.
Kino Rex, Pontresina: Montag, 6. September, 20.30 Uhr.

Reisender Krieger

Der Pontresiner Filmemacher Christian Schocher stellt am Dienstag persönlich die neu gestaltete Fassung seines 1981 entstandenen Klassikers «Reisender Krieger» vor. Frei nach Motiven von Homers «Odyssee» begleiten Schocher und sein Kameramann Clemens Klopfstein einen Mann namens Krieger auf seiner Reise kreuz und quer durch die Schweiz. Spontan und impulsiv inszeniert, voll überraschenden Begegnungen mit aussergewöhnlichen Menschen.
Kino Rex, Pontresina: Dienstag, 7. September, 20.30 Uhr.

How about Love

Auf einer Thailand-Reise landet ein Schweizer Arzt in einem Flüchtlingslager, ist tief berührt vom Elend dieser Menschen und beschliesst, länger hier zu bleiben und zu helfen. Während seine Frau in die Schweiz zurückkehrt, erwacht eine scheue, zarte Liebesbeziehung zu einer burmesischen Flüchtlingsfrau. Stephan Haupt, der Regisseur von «Increschantüm» und «Elisabeth Kübler-Ross», hat erneut einen sensiblen, nachhaltig beeindruckenden Film geschaffen.
Kino Rex, Pontresina: Mittwoch und Donnerstag, 8. und 9. September, 20.30 Uhr.

Cine Scala St. Moritz, Tel. 081 833 31 55

Salt

Evelyn Salt geniesst bei der CIA den Ruf, eine der besten Agentinnen des Geheimdienstes zu sein. Loyalität und Patriotismus stehen bei ihr an erster Stelle. Niemand würde ihre Integrität infrage stellen. Bis ein Überläufer sie beschuldigt, eine russische Spionin zu sein. Salt setzt sich ab. Während sie ihre ganzen Fähigkeiten einsetzt, um ihre Verfolger zu täuschen und abzuschütteln, müht sie sich darum, ihre Unschuld zu beweisen. Damit bewirkt sie aber nur das Gegenteil. Offenbar gibt es ein Geheimnis, von dem keiner erfahren soll.
Kino Scala, St. Moritz: Samstag und Sonntag, 4. und 5. September, 20.30 Uhr.

Millenium Part 3: Vergebung

Lisbet Salander wird beim Kampf mit ihrem Widersacher Zala schwer verletzt und ins Krankenhaus eingeliefert. Sie schwebt weiterhin in grösster Lebensgefahr, will doch nun der Geheimdienst sie mundtot machen, damit die Verbindung zwischen Zala und höchsten Regierungskreisen nicht publik wird. Derweilen setzt der Enthüllungsjournalist Mikael Blomkvist alles daran, Lisbeths Unschuld an den Morden an ihrem sadistischen Vormund sowie zwei Journalisten zu beweisen.
Kino Scala, St. Moritz: Montag und Dienstag, 6. und 7. September, 20.30 Uhr.

Inception

Cobb ist der Anführer einer technologisch bestens ausgerüsteten Bande von Dieben, die einen Weg gefunden hat, Träume in den Köpfen von Menschen zu platzieren und zu steuern, indem man sich selbst in ihnen manifestiert. Auf diesem Weg soll der aufstrebende Manager Fischer im Auftrag des Yakuza-Boss Saito dazu bewegt werden, seine künftige Firma aufzusplitten. Gerade als Cobbs höchste Konzentration gefordert ist und sein und das Leben seiner Teammitglieder auf dem Spiel steht, schleicht sich Cobbs Frau in seine Gedankenwelt ein.
Kino Scala, St. Moritz: Mittwoch und Donnerstag, 8. und 9. September, 20.30 Uhr.

DANKE – THANK YOU – GRAZIE – GRAZCHA FICH

ST. MORITZ ART MASTERS BEDANKT SICH GANZ HERZLICH FÜR DIE GROSSE UNTERSTÜTZUNG. WIR FREUEN UNS AUF ST. MORITZ ART MASTERS 2011 – 26. AUGUST BIS 4. SEPTEMBER 2011. SEE YOU THERE!

Cartier · Mercedes-Benz · Julius Bär · AMG · Meissen Manufaktur · Rodenstock · Montegrappa Italia · Vacheron Constantin · Lufthansa Private Jet · Maybach · Bombardier · AgustaWestland · Radio Monte Carlo · Badrutt's Palace · Kulm Hotel St. Moritz · Suvretta House · Kempinski Grand Hotel des Bains · Engadin St. Moritz

Andrea Robbi Museum Sils · Bauamt St. Moritz · Campari Schweiz AG · Cinema Scala · D. Rizzoli Malergeschäft St. Moritz · Design Gallery Dokumentationsbibliothek St. Moritz · Dr. Peter Berry · Engadinfisch · Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner Samedan · Engadiner Metallbau St. Moritz · Engadiner Museum St. Moritz · Engadiner Post · Engadin Press Wetzel Digital · Evangelische Kirchgemeinde St. Moritz · Festival da Jazz St. Moritz · Forstamt St. Moritz · Fried AG Schreinerei Bever · Galerien Bruno Bischofberger, Jean-David Cahn, Gmurzynska, Karsten Greve, Monica de Cardenas, Peter Vann, Tschudi, von Bartha Chesa · Gammeter Druck · Gasser Baumaterialien Punt Muragl · Gasthaus Krone La Punt · Gemeinde St. Moritz · Gemeinde Zuoz · Gemeindeschulen Silvaplana, St. Moritz, Celerina, La Punt, Zuoz, S-chanf · GOD – Mondholz S-chanf · Holzwerkstoffe Gfeller AG Landquart · Hotel Carlton St. Moritz · Hotel Castell Zuoz · Hotel Hauser St. Moritz · Hotel Misani Celerina Hotel Monopol St. Moritz · Hotel Steffani St. Moritz · Ilya & Emilia Kabakov · imagicon Samedan · Ink Tree Editions · Jenny SA Bever · Kunsteisbahn St. Moritz · Kur- und Verkehrsverein St. Moritz · LATESTA AG St. Moritz · Martin Conrad Transport AG · Montreux Jazz Festival · Nicol. Hartmann & Cie. AG St. Moritz · P. Holinger Schreinerei St. Moritz · Pomatti AG St. Moritz · R. Zangger Schreinerei Samedan · Restaurant Lej da Staz Restaurant Jöhri's Talvo · Stazione della Posta La Rösa · Tati's Design Keller AG · Tenda Engiadina GmbH St. Moritz · Toni Steiner · Tourismusorganisation Engadin St. Moritz · Tuzagrapher · Uffizi Forestel e Resgia S-chanf · Villa Flor S-chanf · Weidmann & Hunger AG Samedan Zarucchi Gartenbau AG

ST. MORITZ
ART MASTERS
27.08.2010 – 05.09.2010

Das Bild hat immer das letzte Wort.

Com&Com *Dictum 15* (2004)

ST. MORITZ ART MASTERS
T +41 81 833 1028 · www.stmoritzartmasters.com

CHANCE

Gymnasium → Matura
Handelsmittelschule → Berufsmatura
Fachmittelschule → Fachmatura

Hochalpines Institut Ftan

Einladung zur Informationsveranstaltung

swiss olympic SPORT SCHOOL

Mittwoch, 15. September 2010
Aula des Hochalpinen Instituts Ftan

Wir freuen uns, Eltern, Schülerinnen und Schüler der 6. Primarklasse und der 2. und 3. Sekundarklassen unser Ausbildungsangebot vorstellen zu dürfen:

15.00 Uhr 1. - 6. Klasse des Gymnasiums
Sportklasse

18.00 Uhr 3. - 6. Klasse des Gymnasiums
1. - 3. Klasse der Handelsmittelschule
1. - 3. Klasse der Fachmittelschule
Sportklasse

Hochalpines Institut Ftan AG - Tel.: 081 861 22 11 - www.hif.ch - info@hif.ch

Samedan
Zu vermieten per sofort an zentraler, sonniger, ruhiger und aussichtsreicher Lage, geräumige (46 m²)

1½-Zimmer-Wohnung
sep. Bad/WC, Cheminee, Balkon, Fr. 1410.– mtl. inkl. NK.
Tel. 081 850 02 01
176.773.131

Arbeiten an exklusiver Lage

Büroräumlichkeiten

zu vermieten
im **Zentrum von St. Moritz**

4 Räume, darunter ein repräsentatives Sitzungszimmer mit Holz verkleideten Wänden, Bad/WC, Kühlschrank vorhanden.

Mietpreis Fr. 2670.– inkl. NK
Nutzfläche: 94 m²
Mietbeginn: ab sofort möglich

Chiffre T 176-773202, Publicitas SA, Postfach 48, 1752 Villars-s/Glâne 1
176.773.202

ACADEMIA ENGIADINA
GYMNASIUM, HANDELS- ODER FACHMITTELSCHULE – WELCHER BILDUNGSWEG IST FÜR MICH DER PASSENDE?

INFORMATIONSABEND FÜR SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER DER 2. UND 3. SEKUNDARKLASSEN IN DER ACADEMIA ENGIADINA, SAMEDAN

am Mittwoch, 8. September 2010 um 17 Uhr in der Aula der Academia Engiadina.

Folgende Ausbildungsangebote werden vorgestellt:
- die neue Fachmittelschule mit den Berufsfeldern Gesundheit und Pädagogik (ab Schuljahr 2011/12)
- das MAR-Gymnasium
- die Handelsmittelschule mit Berufsmatura
- das Bildungs- und Berufsvorbereitungsjahr
- die Lernwerkstatt «Avanti»

Mehr Auskunft erhalten Sie unter 081 851 06 12 oder auf unserer Website www.academia-engiadina.ch.

Das Inserat ist überall zur Stelle.

fj franc jacxsens immobilien

Zu verkaufen in
PONTRESINA

3½-Zimmer-Wohnung

85 m², EG, sonnige, ruhige Aussichtslage, Haus mit Lift, Gartensitzplatz, Doppelgarage.

Kaufpreis Fr. 1 100 000.–

Via Somplaz 13
7500 St. Moritz
Telefon 081 833 77 22
Telefax 081 833 79 75
jess.immo@bluewin.ch
www.immo-stmoritz.ch

Ab Oktober oder n. V. in Jahresmiete **gesucht**, unmöblierte

1½- bis 2-Zimmer-Wohnung

in St. Moritz, Celerina oder Umgebung.
Angebote an Tel. 079 408 70 37
176.773.213

Zu vermieten per **1. Oktober 2010** im **Zentrum Samedan**

3½-Zimmer-Wohnung

mit kleinem West-Balkon
Kosten Fr. 2500.– inkl. Nebenkosten, Parkplatz Fr. 70.–

Auskünfte zu Bürozeiten unter:
Tel. 081 851 10 25
176.773.205

GEGEN GEWALT TÄTIG

Mit Ihrer Spende stärken Sie Jugendliche in unseren Projekten für ein Leben ohne Gewalt. In Afrika, Lateinamerika und in der Schweiz.

terre des hommes schweiz
Postkonto 40-260-2 • www.terredeshommes.ch

Forum Wahlen St. Moritz

Sigi Asprion ist stets lösungsorientiert

Ich kenne Sigi Asprion schon seit vielen Jahren und habe mit ihm bei verschiedenen Anlässen sowie auch im Spitalwesen eng zusammengearbeitet. Bei all diesen Projekten habe ich ihn als aktive und initiative Persönlichkeit kennen gelernt, der St. Moritz und das Engadin sehr am Herzen liegt. Er hat einen grossen Anteil daran, dass das über viele Jahre blockierte Gespräch zwischen der Klinik Gut und dem Spital Samedan wieder in Gang gekommen ist.

Eine lange nicht für möglich gehaltene und nun bestens funktionierende Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Rettungswesens war eine Vision, die mit dem tatkräftigen Engagement von Sigi Asprion erreicht werden konnte. Eine Kooperation im Fachgebiet Orthopädie ist auf gutem Wege, dies dank seiner lösungsorientierten und unkomplizierten Art. Bei all meinen Begegnungen mit ihm habe ich ihn als einen sehr offenen und ehrlichen Menschen kennen gelernt. Ich bin überzeugt, dass er beste Voraussetzungen und Fähigkeiten besitzt, ein guter und weltoffener Gemeindepräsident für St. Moritz und das Engadin zu werden.

Dr. med. Adrian Urfer, St. Moritz

Marco Biancotti unser Gemeindepräsident

Marco Biancotti führt seit zwei Jahrzehnten seine eigene Anwaltskanzlei in St. Moritz und ist als Nachkomme zweier einheimischer Kaufmannsfamilien stark mit dem lokalen Handel verbunden. Er kennt Sorgen und Nöte unserer Gewerbetreibenden und ist bereit, sich für unsere hiesigen KMUs einzusetzen. Wir schenken ihm unser Vertrauen.

Christian Biel und Cati Kriemler, St. Moritz

Hubertus Fanti: Naturverbunden und «kernig»

Vielleicht ist es nicht opportun, wenn sich ein Davoser in die politischen Belange von St. Moritz einmischt. Da ich aber beruflich seit vielen Jahren im Oberengadin tätig bin und mein Herz eng mit dem Tal verbunden ist, interessieren mich wirtschaftliche und politische Themen sehr (zumal ich als freisinniger Landrat der Gemeinde Davos gerne Parallelen und Vergleiche mit anderen Bündner Gemeinden und Talschaften suche).

Vor einigen Jahren lernte ich durch meinen Beruf als Klavierbauer Hubertus Fanti als Kulturmanager in Sils besser kennen. Huba Fanti war sich während unserer Zusammenarbeit nie zu schade, die Ärmel hochzukrempeln, um bei groben Arbeiten mitzuhelfen. Die organisatorischen Arbeiten hat er immer vorbildlich erledigt, für Notfälle war ihm kein Weg zu steinig!

Schnell kamen politische Themen zur Sprache und ich hatte den Eindruck, dass dieser Mann für die einheimische Bevölkerung wie auch für Tourismus, Wirtschaft, Sport und Kultur gleichermassen vieles erreichen kann. Er schafft es, Brücken zu bauen und verschiedene Interessen miteinander zu vereinen; ohne dass eine Gruppe bevorzugt oder vernachlässigt wird. Fanti stellt für mich die Persönlichkeit eines heimatverbundenen St. Moritzers dar. Auf der einen Seite naturverbunden und «kernig», auf der anderen Seite ein würdiger Repräsentant für das Label «Top of the World».

Ich persönlich würde mich sehr freuen, wenn er vom Stimmvolk gewählt würde. Florian Kamnik, Davos

Engadiner Post
POSTA LADINA

Generalanzeiger für das Engadin

Redaktion St. Moritz:
Tel. 081 837 90 81, redaktion@engadinerpost.ch
Redaktion Scuol:
Tel. 081 861 01 31, postaladina@engadinerpost.ch
Inserate:
Publicitas AG St. Moritz, Tel. 081 837 90 00
stmoritz@publicitas.ch
Verlag:
Gammeter Druck und Verlag AG St. Moritz
Tel. 081 837 91 20, verlag@engadinerpost.ch

Erscheint Dienstag, Donnerstag und Samstag
Auflage: 8871 Ex., Grossauflage 17 378 Ex. (WEMF 2009)
Im Internet: www.engadinerpost.ch

Herausgeberin: Gammeter Druck und Verlag St. Moritz AG
Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 90, Fax 081 837 90 91
info@gammeterdruck.ch, www.gammeterdruck.ch
Postcheck-Konto 70-667-2
Verleger: Walter-Urs Gammeter

Verlagsleitung: Urs Dubs

Redaktion St. Moritz: Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz
Telefon 081 837 90 81, Fax 081 837 90 82
E-Mail: redaktion@engadinerpost.ch
Redaktion Scuol: @-Center, Stradun 404, 7550 Scuol
Telefon 081 861 01 31, Fax 081 861 01 32
E-Mail: postaladina@engadinerpost.ch

Reto Stifel, Chefredaktor (rs)
Engadiner Post: Marie-Claire Jur (mcj), Stephan Kiener (skr), Franco Furger (fuf), Ursin Maissen (um), Praktikant
Produzent: Stephan Kiener
Posta Ladina: Myrtha Fasser, Chefredaktor-Stellvertreterin (mf), Nicolo Bass (nba),
Korrespondenten:
Ingelore Balzer (iba), Giancarlo Cattaneo (gcc), Maria Cucchi-Dosch (mc), Gerhard Franz (gf), Marina Fuchs (muf), Béatrice Funk (bef), Ismael Geissberger (ig), Marcella Maier (mm), Ursa Rauschenbach-Dallmaier (urd), Erna Romeril (ero), Benedict Stecher (bcs), Marianna Sempert (sem), Elsbeth Rehm (er) Katharina von Salis (kvs)

Agenturen:
Schweizerische Depeschenagentur (sda)
Sportinformation (si), Keystone-Bilderdienst (key)
Agentura da Noviteds rumauntscha (ANR)

Inserate: Publicitas AG, Via Surpunt 54, 7500 St. Moritz, Telefon 081 837 90 00, Fax 081 837 90 01
www.publicitas.ch
E-Mail: stmoritz@publicitas.ch

Verantwortlich: Andrea Matossi

Insertionspreise:
Einspaltige Millimeterzeile (25 mm breit) 91 Rp., Stellen 99 Rp., Ausland Fr. 1.07
Grossauflage: Fr. 1.19, Stellen Fr. 1.27, Ausland Fr. 1.37 zuzüglich 7,6% Mehrwertsteuer

Abo-Service:
Meinrad Schlumpf, Telefon 081 837 90 80
abo@engadinerpost.ch

Abonnementspreise (inkl. MWSt.):
Inland: 3 Mte. Fr. 97.– 6 Mte. Fr. 116.– 12 Mte. Fr. 169.–
Schnupperabo für 1 Monat Fr. 19.–
Einzelverkaufspreis: Fr. 1.70
Abonnementspreise Europa:
3 Mte. Fr. 124.– 6 Mte. Fr. 183.– 12 Mte. Fr. 303.–
Abonnementspreise übriges Ausland: auf Anfrage

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwendet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere auch eine Einspeisung auf Online-Dienste, unabhängig davon, ob die Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht. Jeder Verstoss gegen dieses Verbot wird vom Verlag rechtlich verfolgt.

Gottesdienste

Evangelische Kirche

Sonntag, 5. September 2010

Sils, Dorffest 11.00, d, Pfr. U. Zangger
Champfèr 09.30, d, Pfr. U. Zangger
St. Moritz 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
Celerina 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
Pontresina 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
Samedan 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
Bever 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
La Punt 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
Madulain 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
Zuoz 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
S-chanf 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
Cinuos-chel 11.30, Spinas, Pfr. C. Wermbter, Il Binsaun: Regio-Familiengottesdienst
Zernez 09.45, r/d, Pfr. C. Schneider
Susch 11.00, r/d, Pfr. C. Schneider
Lavin 09.45, r/d, Pfr. R. Parli
Guarda 11.00, d/r, Pfr. R. Parli
Ardez 11.10, r, Pfr. S. Bösiger
Ftan 10.00, r, Pfr. S. Bösiger
Scuol 10.00, r, Pfr. J. Janett
Sent 09.00, d, Pfr. J. Janett
Samnaun 17.00, d, Pfrn. B. Schönmann, Abendandacht im Freien
Vnà 11.00, r, Pfrn. B. Schönmann
Tschierv 10.00, r, Pfr. H. P. Schreich
Fuldera 11.00, r, Pfr. H. P. Schreich
Sta. Maria 10.00, r, Pfr. M. Schleich

Katholische Kirche

Samstag, 4. September 2010

Silvaplana 16.45
St. Moritz 18.00 St. Karl, Bad
Celerina 18.15 Italienisch
Pontresina 17.00
Samedan 18.30 Italienisch
Scuol 18.00
Samnaun 20.00
Valchava 18.30

Sonntag, 5. September 2010

Sils 11.00 Dorffest, ökumenischer Gottesdienst
Sils-Maria 18.15
St. Moritz 09.30 St. Mauritius, Dorf; 16.00 St. Karl, Bad, Italienisch
Pontresina 09.30; 18.00 Italienisch
Samedan 10.00
Zuoz 10.00 Italienisch
Susch 11.00 mit Tauffeier
Ardez 19.30
Scuol 09.30
Tarasp 09.30
Sent 19.00
Samnaun 08.50; 10.30; 19.00
Müstair 10.00

Evang. Freikirche FMG, Celerina

Sonntag, 5. September 2010

Celerina 17.00 Gottesdienst
Zernez, Runatsch 154 10.00 Gottesdienst

Jesus Christus spricht: Ich bin der gute Hirte. Johannes 10, 12

Sonntagsgedanken

Nair o alb – welche Raben sind wir?

Auf einer Hausfassade in Pontresina findet sich die vielleicht weniger geläufige und doch umso tiefsinnigere Weisheit «Corv alv chatto / suvent sbütto / pür cur passo / vain dechanto» – «Eine weisse Krähe erfährt, wenn sie gefunden wird, oftmals Verachtung, erst wenn sie vergangen ist, singt man ihr Loblieder».

Die grossen Gestalten der angeblich guten alten Zeit hatten oftmals in ihren Tagen gar keine gute Zeit und wurden kleingehalten, als sie mit neuen kühnen Gedanken die Bretter der Weltbühne betraten. Dem Aussenseiter schlägt Hass entgegen. Erst am Grab beginnt oft die Neubesinnung. Und die Nachgeborenen schmücken sich Generationen später erst mit den Federn.

Das Sprichwort fordert dazu auf, sich die Frage zu stellen, welche Menschen und welche Ideen heute am Boden gehalten und mit Verachtung bedacht werden. Da im Staub könnte die Zukunft liegen. Und umgekehrt macht es Mut, den Ruf einer «weissen Krähe» auszuhalten, wenn das Gewissen rein ist und man für eine gute Sache einsteht.

Das Sprichwort liesse sich auch umdrehen: «Corv nair chatto / es accepto / pür cur passo / vain svelt schmancho.»

Nicht nur Lügen haben kurze Beine, auch die Anbiederung an die Masse und das Aufgehen in ihr. Die Zukunft gehört den weissen Krähen.

Il corv es cuntschaint sco ün utschè mitic e straordinari. El chaschunescha temma a blers contemporans causa ch'el viva gugent dastrusch sper cadavers. Ma el fascinescha medemmamaing ün'otra part da nus umans. Sia scortaschia vala nempe daplü co quella da tschellas bes-chas.

Listess sch'el fa temma o vain admirà – imincha cas ha ün corv d'esser nair per pudair gnir acceptà. Eir il tmüch acceptescha amo ün corv nair – suot la condiziun ch'el resta nair. Scha'l utschè müda però la culur da seis büschmaint da penna, lura as sdaisdan la disfiduzcha e na d'inrar perfin l'ödi vers il curius ed ester.

Ans algordain: Gesu ha vivü ed es mort sco ün corv alb. Chi til seguitescha – aviond curaschi d'esser ün corv alb? A la fin saran perfin ils corvs nairs grats vers l'exemplar alb ch'el haja antecipà l'avegnir !

David Last, Pfarrer in Pontresina

Abstimmungsforum 26. September

Kein Abbau bei der Arbeitslosenversicherung

Trotz des Spotts über den zurücktretenden FDP-Finanzminister Merz wird dessen rigorose Sparpolitik rundherum gelobt. Die Sache genauer betrachtend, sollten die Hurrarufe angesichts der Milliardeneinsparungen bei der Bildung oder bei den Sozialwerken wohl im Hals stecken bleiben, spätestens in wenigen Jahren, wenn sich die Auswirkungen des kurzsichtigen Sparwahns zeigen. Dennoch ist die Politik von Merz nichts anderes als die konsequenteste Umsetzung in der Schweiz derjenigen marktradikalen Denkweise, die uns eine Weltwirtschaftskrise ungekannten Ausmasses beschert hat. Dieses Dogma nennt sich: «Kein Staat!».

Wie die Marktideologie à la FDP und Gleichgesinnten funktioniert, zeigt sich an der Revision der Arbeitslosenversicherung: Man suche sich einen Bereich mit «Sparpotenzial» aus, schliesslich muss gemäss Dogma der Staat mit seinen Möglichkeiten zum sozialen Ausgleich geschwächt werden. Vorzugsweise wähle man das Sparziel in einem Bereich ohne kräftige Lobby, also weder im Finanzwesen noch beim Militär, sondern bei der AHV, den Pensionskassen, bei der IV oder eben bei der Arbeitslosenversicherung – bei den Existenzgrundlagen für die einfachen Durchschnittsbürger und Arbeiter/-innen.

Für die Umsetzung schlage der Sparhammer mit der Wucht grösstmöglicher Kürzungen zu, dort wo es weh tut – Reduktion der Taggelder um die Hälfte, monatelange Wartezeiten für Berufslehr- und Studienabgänger und so weiter. Je heftiger es die Verliererinnen und Schmarotzer am unteren Rand der Gesellschaft trifft, desto mehr Spass macht dieses Spiel. Bloss achte man darauf, auf der Einkommensseite die Beitragssätze für Gutverdienende auf keinen Fall zu erhöhen – ich werde 2,2% meines Lohnes an Beiträgen bezahlen, aber für Brady Dougan, Brabeck oder Vasella genügen schliesslich auch 0,005% – von den Abzockern respektive deren Unternehmen könnten sonst ja plötzlich all die netten Parteispenden und Verwaltungsratsmandate ausbleiben. Die Revision der Arbeitslosenversicherung als der nächste Angriff auf die Sozialwerke und den sozialen Zusammenhalt ist am 26. September in aller Deutlichkeit abzulehnen.

David Weisstanner, Celerina

Forum

Vortrag über «Top to Top»-Expedition

Zuoz Seit bald acht Jahren ist die fünfköpfige Familie Schwörer auf Klima-Expedition und macht sich für die Umwelt stark. Dabei segeln sie um die ganze Welt und besteigen den jeweils höchsten Berg jedes Kontinents. Unterwegs engagieren sie sich mit diversen Umweltprojekten und halten Vorträge in Schulen. Dank der Unterstützung von Jugendlichen konnten sie bei Säuberungsaktionen, wie etwa jener am Mount Everest, bereits über 25 Tonnen Abfall sammeln. Mehr über die Abenteurer-Familie erfährt man am Donnerstag, 9. September, in der Biblioteca La Plaiv in Zuoz. Dario Schwörer wird ab 20.00 Uhr über die Expedition «Top to Top» referieren.

Info: Tel. 081 854 05 20,
bibliothek.zuoz@bluewin.ch

HAUSER
St. Moritz
Hey dude wanne cool drink?
Summer ROO Bar is awaiting you!
Hauser's Hotel | Restaurant | Confiserie
Via Traunter Plazzas 7 | 7500 St. Moritz
Tel. +41 (0)81 837 50 50 | www.hotelhauser.ch

Engadiner Post
POSTA LADINA

La Padella
26. August bis 31. Oktober
Wild
HOTEL DONATZ
SAMEDAN – ST.MORITZ
081 852 46 66 - www.hoteldonatz.ch

Polizeimeldungen

78-Jähriger abgestürzt und tödlich verletzt

Am Donnerstagmorgen ist im Val Crodalöc im Puschlav ein 78-jähriger Mann tot aufgefunden worden. Er wurde seit Dienstagabend vermisst.

Der in der Region wohnhaft gewesene Mann war am Dienstagmittag zu seinem Maiensäss im Gebiet Torn gewandert, um sich auf die bevorstehende Jagd vorzubereiten. Als die Angehörigen am Abend und am folgenden Tag keinen Kontakt zu ihm herstellen konnten, alarmierten sie die Rettung und die Polizei. Die Rettungsstation Poschiavo der SAC-Sektion Bernina startete zusammen mit dem Wildhüter und einem Hundeführer eine Suchaktion. Am Donnerstagmorgen wurde der 78-Jährige schliesslich in unwegsamem Gebiet gefunden und von der Rega geborgen. Nach ersten Erkenntnissen war er am Dienstagnachmittag ins Val Crodalöc gegangen, um Wild zu beobachten. Im steilen Gelände stürzte er einen Abhang hinunter und zog sich dabei tödliche Verletzungen zu. (kp)

Vermisste Wanderin wohlbehalten aufgefunden

Im Albigna-Gebiet oberhalb von Vicosoprano im Bergell ist am Mittwoch eine 60-jährige Berggängerin wohlbehalten aufgefunden worden. Sie hatte sich am Tag zuvor auf einer Bergtour verlaufen und via Handy Hilfe angefordert.

Die Frau aus dem Kanton Appenzell Ausserrhoden war in Vicosoprano in den Ferien. Am Dienstagmorgen startete sie alleine zu einer Bergtour ins Albigna-Gebiet. Kurz nach dem Mittag wurde sie zum letzten Mal bei der Albigna-Hütte gesehen. Im Laufe des Nachmittags meldete sie sich per SMS bei ihren Angehörigen und teilte mit, dass sie sich verlaufen habe und in einer Notlage befinde. Sofort wurde eine grossangelegte Suchaktion gestartet, an der sich Mitglieder der Alpinen Rettung Schweiz, der Rega und der Kapo Graubünden beteiligten. In der Nacht wurde zusätzlich ein Superpuma der Armee eingesetzt, der über eine Wärmebildkamera verfügte. Kurz nach Tagesanbruch entdeckten die Suchmannschaften die Frau. Sie hatte unter Felsen Schutz gesucht und dort die Nacht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt wohlbehalten überstanden. Mit der Rega wurde sie zur Albigna-Hütte geflogen und von dort von einem Mitglied der Alpinen Rettung ins Tal begleitet.

Die Suche nach der vermissten Frau gestaltete sich äusserst schwierig, da man nicht genau wusste, wo sie sich befand. Zudem trug sie Kleider, die sich im hochalpinen Gebirge nur schlecht von der Umgebung abhoben. Dass die 60-Jährige die Nacht im Freien unversehrt überstanden hat, verdankt sie wohl der Tatsache, dass sie sich ständig bewegt hat und nicht eingeschlafen ist. So konnte sie sich trotz der tiefen Temperaturen warm halten. (kp)

Die Abbruchbagger sind aufgefahren

Lange steht das 40-jährige St. Moritzer Hallenbad nicht mehr. Wie angekündigt, ist nach der Aushubsperre mit den Abbrucharbeiten begonnen worden. Gemäss dem Chef des St. Moritzer Bauamtes, Marco Caminada, wird zurzeit die Bauplatzinstallation gemacht, als nächstes kommen die Scheiben raus, dann geht es an die Separierung des Holzwerks. Bevor mit dem «groben Geschütz» aufgefahren wird, dauere es aber noch zwei bis drei Wochen.

Zu Sprengungen wird es nicht kommen, das Gebäude wird «sanft» abgebrochen. Im Budget der Gemeinde St. Moritz ist dafür insgesamt ein Betrag von 990 000 Franken vorgesehen. Der ganze Abbruch soll noch diesen Herbst ausgeführt werden. Unter anderem muss die ganze Zivilschutzanlage abgerissen werden, gemäss Caminada eine zeitintensive Sache. Verschiedene Arbeiten sind allerdings auch schon vor der Aushubsperre gemacht worden. So musste die Trafostation durch ein Provisorium ersetzt werden.

Was vom alten Hallenbad zurückbleiben wird, ist eine grosse Baugrube. Diese wird mit einer Bauwand gesichert. Was danach passiert, hängt im Wesentlichen davon ab, wie die St. Moritzer Stimmbürgerinnen und Stimmbürger betreffend dem Neubau an der Urne entscheiden. Die Kreditvorlage soll noch in diesem Monat vor den Gemeinderat kommen und dann dem Volk vorgelegt werden.

Bei einem Ja zu einem neuen Sportzentrum/Hallenbad könnte im kommenden Frühjahr unverzüglich mit den Bauarbeiten begonnen werden. «Bei einem Nein müssten wir die Situation neu beurteilen», sagt Caminada.

Geplant ist an der Stelle, wo jetzt noch das alte Hallenbad steht, ein kombiniertes Sportzentrum/Hallenbad. Mit verschiedenen Wasserbecken, einer Rutschenlandschaft, einem Aussenbad, das in den Gebäudekomplex integriert ist, ein Wellnessbereich mit Sauna, Beauty und Massage, ein Fitnesscenter und ein Outdoorcenter für den Langlauf und die Sommernutzung. Gerechnet wird mit Kosten von rund 60 Millionen Franken. Die Eröffnung ist in drei Jahren terminiert.

Das Hallenbad, das jetzt abgerissen wird, ist 1968 durch die Architektengemeinschaft Robert Obrist und Alfred Theus gebaut worden. Es galt als eines der bedeutendsten Bauwerke aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts in St. Moritz. (rs) Foto: Marie-Claire Jur

Gratulation

Zur bestandenen Berufsprüfung

Stephan Weyrich, Restaurantleiter der Eisarena Ludains in St. Moritz, durfte sein Diplom als Gastro-Betriebsleiter mit eidgenössischem Fachausweis entgegennehmen. Er schloss die Berufsprüfung zudem im 1. Rang ab. Herzliche Gratulation. Das Diplom wurde Weyrich im Zürcher Belvoirpark überreicht. Seine Familie hofft, dass Stephan Weyrich möglichst viel vom erworbenen Fachwissen zur Begeisterung seiner Gäste im Eisstadion umsetzen kann und wünscht ihm viel Erfolg dabei. (Einges.)

Inseraten-Annahme
durch
Telefon 081 837 90 00

WETTERLAGE

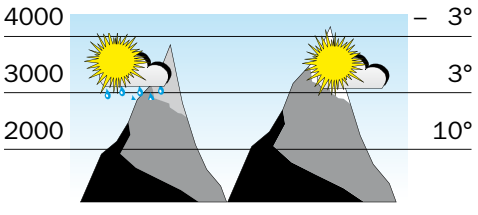
Im Ostalpenraum treffen aus Nordwesten weiterhin wolkenreichere Luftmassen ein. Der Westalpenraum steht hingegen unter Hochdruckeinfluss. Generell ist die Luftmasse an der Alpensüdseite etwas labil geschichtet.

PROGNOSE ENGADIN UND SÜDTÄLER FÜR HEUTE SAMSTAG

Recht sonnig – Geringe Schauerneigung! Das überwiegend freundliche Spätsommerwetter bleibt uns im Wesentlichen erhalten, auch wenn der makellose Sonnenschein eher selten vertreten sein wird. Mit einigen Wolken ist immer wieder zu rechnen. Diese sollten den Sonnenschein aber nicht allzu sehr trüben können. Es entstehen jedoch auch einzelne grössere Haufenwolken im Tagesverlauf, wobei der eine oder andere lokale Regenspritzer nicht ganz ausgeschlossen werden kann. Das Temperaturniveau präsentiert sich weiterhin eher frühherbstlich. In der Sonne wird es jedoch wieder durchaus angenehm warm.

BERGWETTER

Das Wochenende bietet gute und nur leicht wechselhafte Wetterbedingungen. Der Sonnenschein kommt nicht zu kurz, kurze Regenschauer sind kaum ein Thema. Nur der Wind auf den Gipfeln bleibt weiterhin etwas lebhaft. Die Frostgrenze liegt um 3500 m.



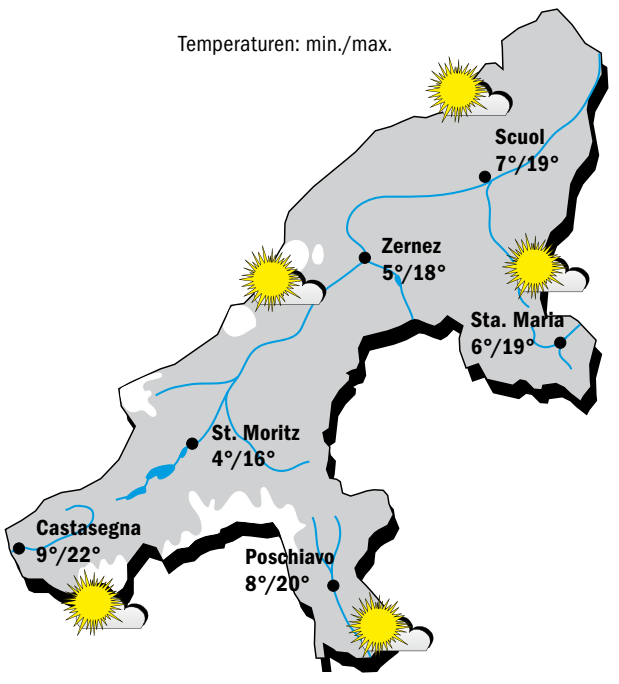
DAS WETTER GESTERN UM 08.00 UHR

Corvatsch (3315 m)	– 1°	N	12 km/h
Samedan/Flugplatz (1705 m)	4°	windstill	
Poschiavo/Robbia (1078 m)	10°	windstill	
Scuol (1286 m)	7°	windstill	

AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (SCUOL)

Sonntag	Montag	Dienstag
°C 6 19	°C 7 19	°C 8 16

Temperaturen: min./max.



AUSSICHTEN FÜR DIE KOMMENDEN TAGE (ST. MORITZ)

Sonntag	Montag	Dienstag
°C 3 13	°C 4 13	°C 6 10

4. These
Sport und Kultur
Sigi Asprion:
Ein Muss für die Attraktivität von St. Moritz.
Wählen Sie mich am 26.09.2010 zum Gemeindepräsidenten, denn aus unzähligen Engagements in OK's weiss ich wie zentral Sport- und Kulturevents für St. Moritz sind.
Sigi Asprion
für St. Moritz
www.sigiasprion.ch